



## Інструкція з експлуатації та монтажу

Кондиціонер повітря настінного типу (спліт-система)

### **Серія Loki**

LBS-LOKi07/LBU-LOKi07

LBS-LOKi09/LBU-LOKi09

LBS-LOKi12/LBU-LOKi12

LBS-LOKi18/LBU-LOKi18

LBS-LOKi24/LBU-LOKi24

- ❖ Будь ласка, уважно прочитайте даний посібник перед початком експлуатації пристрою.
- ❖ Зберігайте даний посібник для використання в майбутньому.



## ЗМІСТ

Заходи безпеки .....	1
Утилізація виробу .....	4
Основні частини кондиціонера .....	5
Керування кондиціонером .....	6
Важливі примітки .....	7
Догляд і технічне обслуговування .....	8
Можливі несправності та їх усунення .....	8
Посібник з монтажу .....	10
Вибір місця для встановлення .....	11
Встановлення внутрішнього блоку .....	12
Встановлення зовнішнього блоку .....	13
З'єднання труб .....	14
Електричне підключення .....	16
Тестове вмикання (тестовий режим) .....	18
Комплектація (пакувальний лист) .....	18

## Заходи безпеки

**Недотримання даної інструкції, а також неправильна експлуатація пристрою можуть призвести до пошкоджень та завдати шкоди. Для зазначення важливості інформації використовуються наступні позначення:**

### **УВАГА**

Вказує на небезпеку смертельного випадку або серйозного травмування.

### **ОБЕРЕЖНО**

Вказує на небезпеку пошкодження обладнання або іншого майна.

## **УВАГА**

1. Даний пристрій може використовуватися дітьми віком від 8 років, а також людьми з обмеженими фізичними, сенсорними, розумовими здібностями або з недостатнім досвідом і знаннями, якщо вони будуть під наглядом або проінструктовані про безпечну експлуатацію пристрою, і розуміти небезпеку, пов'язану з його використанням. Не дозволяйте дітям гратися з пристроєм. Чищення і обслуговування не повинні проводитися дітьми без догляду.
2. Кондиціонер повинен бути заземлений. Недостатнє заземлення може призвести до ураження електричним струмом. Не підключайте провід заземлення до газопроводу, водопроводу, блискавковідводу або до проводу заземлення телефону.
3. Не витягуйте вилку з розетки під час експлуатації або мокрими руками. Це може призвести до ураження електричним струмом або займання.
4. Не тягніть за шнур електроживлення, коли витягуєте вилку з розетки. Це може призвести до серйозного ураження електричним струмом.
5. Вилка шнура електроживлення повинна бути повністю вставленою. В іншому випадку це може призвести до ураження електричним струмом або перегрівання, і навіть займання.
6. Діти повинні бути під наглядом для того, щоб Ви були впевнені, що вони не граються з пристроєм.
7. Не використовуйте розетку разом з іншими електричними приладами, не використовуйте несправний або нестандартний шнур електроживлення. Це може призвести до ураження електричним струмом і навіть займання.
8. Регулярно очищайте вилку шнура електроживлення від пилу. В іншому випадку пил та волога можуть призвести до пошкодження ізоляції і навіть займання.
9. Щоб уникнути можливого ураження електричним струмом, повинен бути встановлений переривач витоку струму на землю.
10. Відключіть живлення за допомогою вимикача, якщо пристрій не використовується протягом тривалого часу. В іншому випадку може відбутися пошкодження виробу або ж займання.
11. Зупиніть роботу пристрою та відключіть електроживлення під час грози або урагану. Робота пристрою при відчинених вікнах може призвести до ураження електричним струмом.
12. Не встановлюйте кондиціонер в місці, де знаходиться горючий газ або рідина. Відстань від них повинна бути не менше 1 метра. В іншому випадку можливе займання.
13. Не кладіть пальців, стержнів чи інших предметів у вхідний та вихідний отвори для повітря. Це може призвести до травми, оскільки вентилятор обертається з великою швидкістю.
14. Не торкайтеся лопатей, що обертаються. Вони можуть затиснути Ваш палець, а також це може призвести до пошкодження деталей, які рухають лопаті.
15. Не намагайтеся ремонтувати кондиціонер самостійно. Ви можете отримати травму, або це може призвести до появи нових неполадок.
16. Будьте обережними, не допускайте намокання пульта дистанційного керування та внутрішнього блоку, оскільки це може стати причиною короткого замикання, і навіть пожежі.
17. Не використовуйте рідких або їдких чистильних засобів для догляду за кондиціонером, не розбризкуйте воду чи інші рідини. Це може призвести до пошкодження корпусу, а також до ураження електричним струмом.

**18.** Даний пристрій не призначений для використання особами (включаючи дітей) з обмеженими фізичними, сенсорними чи розумовими здібностями, або з недостатнім досвідом і знаннями, якщо вони не знаходяться під наглядом або не отримали інструкцій з користування пристроєм від особи, яка відповідає за їх безпеку.

## ОБЕРЕЖНО

1. Не встановлюйте кондиціонер під прямим сонячним промінням.
2. Не блокуйте вхідного чи вихідного повітряних отворів, це зменшить охолоджувальну або нагрівальну властивість, і навіть може призвести до зупинки роботи системи.
3. Не скеровуйте холодне повітря на тіло протягом тривалого періоду часу. Це може призвести до погіршення Вашого фізичного стану і викликати проблеми зі здоров'ям.
4. Закрийте вікна і двері, в іншому випадку охолоджувальна і нагрівальна властивості будуть зменшені.
5. Якщо повітряний фільтр сильно забруднений, тоді охолоджувальна і нагрівальна властивості будуть зменшені. Будь ласка, регулярно очищайте фільтр.
6. Заборонено стояти або класти речі на верхню частину зовнішнього блоку, щоб уникнути падіння або пошкодження. В жодному випадку не дозволяйте дітям сидіти на зовнішньому блоці.
7. Встановлюйте відповідний температурний режим, враховуючи присутність у кімнаті людей похилого віку, дітей та хворих. Зазвичай підтримується така температура, при якій різниця між температурами ззовні та всередині буде дорівнювати 5 °С.
8. У випадку припинення роботи блоку в результаті впливу сильних завад навколишнього середовища, таких як мобільний телефон, будь ласка, витягніть вилку шнура електроживлення і через декілька секунд підключіть її знову для перезапуску кондиціонера.
9. Забороняється використовувати кондиціонер з метою зберігання спеціального обладнання, художніх виробів, продуктів протягом тривалого періоду часу, в іншому випадку неправильне використання призведе до пошкодження та послаблення ефективності роботи пристрою.
10. Забороняється дозволяти дітям та інвалідам використовувати кондиціонер без контролю дорослих.
11. Частіше відчиняйте вікна на тривалий період часу після використання кондиціонера.
12. Якщо Ваш кондиціонер не обладнаний шнуром електроживлення та вилкою, двополюсний вимикач повинен бути встановлений в жорсткій розводці, та відстань між контактами повинна бути не менше 3 мм.
13. Якщо Ваш кондиціонер постійно підключений до жорсткої розводки, і витік струму може перевищувати 10 мА, тоді в розводці повинен бути встановлений захист від витоку струму.
14. Ланка електроживлення повинна мати захист від витоку та повітряний вимикач (автомат), здатність відключення якого повинна бути в 1,5 разів вищою від максимального значення струму.
15. Якщо зміни напруги, коливання напруги, викликані обладнанням, не можуть задовольнити технічних вимог IEC 61000-3-3 (MEK 61000-3-3), необхідно звернути на це увагу і бути обережним.

### Увага!

При поганому стані мережі електроживлення можуть з'являтися перепади напруги під час запуску пристрою. Це може впливати на роботу інших приладів (наприклад, миготіння лампи). Якщо опір  $Z_{\max} < \text{Ом}$  (див. нижче), таких перепадів не повинно виникати. (У разі необхідності Ви можете звернутися до місцевих органів електропостачання для отримання додаткової інформації).

Серійний №	Тип товару (модель)	$Z_{\max}$
1	ASW-(H)18TB4/#R1-2	0.218
2	ASW-(H)24G0A4/#R1-C2	0.222
3	ASW-(H)18D8A4/#R1-B6	0.221
4	ASW-(H)18B4/#R1-EUA	0.4/0.351
5	ASW-(H)18B4/#R1-AUA	0.4/0.351
6	ASW-(H)24F3B4/*R1-B8	0.265/0.267
7	ASW-(H)24F3B4/*R1-B8AR	0.265/0.267

\*=SA, SC, SD, SE, SF, SV, SQC, SL, SW, SG, SH, VA, VH, SP, SQ, SR, SO, ST, SS, SK, SU, SUA, SUC, SUD, SUV, SUE, SUG, SUK, SUN, SUP, SUL, SUQ, SUR, SUT, SUX, KA, KB, KH, KD, KF, KK, KW, KL, KM, KP, KAL, KDA, KVA, KAS, KAZ, KTA, KTB, KTC,

KTE, KTF

#=EA-EC, EE-EQ, ES-EZ, EAA, EAB, EAC, EAD, EQB, EQC, EYK, EXA, ESK, QF, QA, QB, QC, QD, QN, SA, SC, SD, SE, SF, SV, SQC, SL, SW, SG, SH, VA, VH, SP, SQ, SR, SO, ST, SS, SK, SU, SUA, SUC, SUD, SUV, SUE, SUG, SUK, SUN, SUP, SUL, SUQ, SUR, SUT, SUX, KA, KB, KH, KD, KF, KK, KW, KL, KM, KP, KAL, KDA, KVA, KAS, KAZ, KTA, KTB, KTC, KTE, KTF

**Утилізація виробу** (відповідно до вимог Європейської директиви 2002/96/EC по утилізації електричного та електронного обладнання (WEEE))

**Значення символу перекресленого смітника:**

Не викидайте електроприлади разом з побутовими відходами, використовуйте пристрої для збирання відходів із сортуванням.

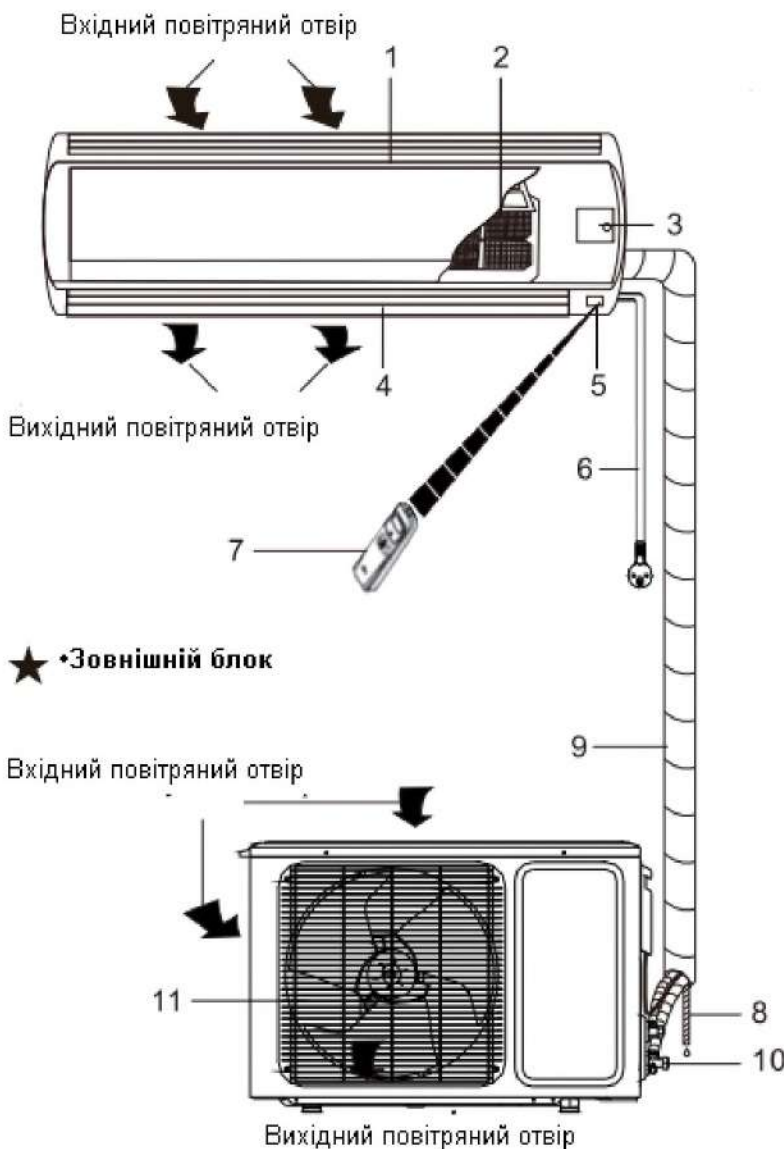
Зв'яжіться з місцевими органами влади для отримання інформації про доступні системи збору відходів. Якщо електричні прилади вивезти на звалище, небезпечні речовини можуть просочитися в ґрунтові води і потрапити до продуктів харчування, що може нанести шкоду здоров'ю.

При заміні старих електроприладів на нові продавець, згідно законодавства, зобов'язаний безкоштовно прийняти назад електроприлад, придбаний у нього, для утилізації.



## Основні частини кондиціонера

### ★ •Внутрішній блок



### Внутрішній блок

1. Передня панель
  2. Повітряний фільтр
  3. Ручний вимикач
  4. Жалюзі
  5. Приймач сигналу
- Вихідний повітряний отвір
6. Шнур електроживлення
  7. ПДК
  8. Дренажний шланг
  9. Холодоагент / труба для рідини

### Зовнішній блок

10. Відсічний клапан
11. Кришка вихідного повітряного отвору

### Примітка:

1. Якщо подача електроживлення йде від зовнішнього блоку, Ви можете знайти плату живлення, яка вбудована у зовнішній блок.
2. Описи даного посібника, текст і зображення можуть дещо відрізнятися від зовнішнього виду та комплектації Вашого пристрою (залежно від моделі). Будь ласка, порівняйте з Вашим пристроєм. Дякуємо.

## Керування

---

- **Пульт дистанційного керування**

Дивіться «Інструкція з віддаленого керування кондиціонером (ПДК)»

- **Ручне керування**

### Ручне керування

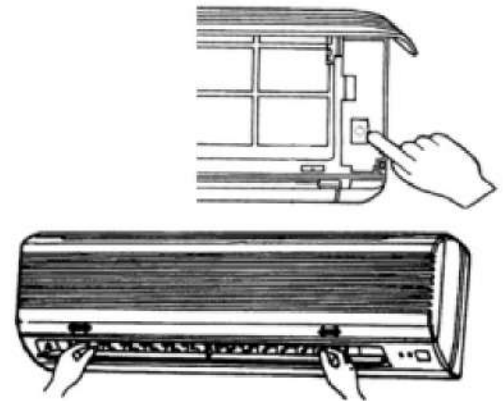
Коли Пульт ДК не працює або не може бути знайдений, будь ласка, виконайте наступні дії:

1. Під час роботи кондиціонера натисніть кнопку Auto, щоб зупинити пристрій.
2. Коли робота кондиціонера зупинена, натисніть кнопку Auto, щоб запустити пристрій.

### Регулювання напрямку повітряного потоку

#### 1. Ручне налаштування горизонтального повітряного потоку.

Руками рухайте вертикальні жалюзі та змінійте горизонтальний напрямок потоку.



### Примітка:

- a. Відрегулюйте горизонтальний напрямок потоку повітря до того, як запустите кондиціонер. Не вкладайте пальців у забірник повітря або вихідний повітряний отвір, під час роботи кондиціонера.
- b. Якщо у Вашому пристрої є функція автоматичної зміни напрямку потоку, будь ласка, зверніться до «Інструкції з віддаленого керування кондиціонером (ПДК)», щоб дізнатись, як відрегулювати горизонтальний повітряний потік.

#### 2. Налаштування вертикального повітряного потоку (вгору-вниз).

Зверніться до «Інструкції з віддаленого керування кондиціонером (ПДК)», щоб дізнатися, як за допомогою ПДК можна відрегулювати вертикальний напрямок потоку шляхом налаштування горизонтальних лопатей.

### Примітка:

- Регулювання вертикального напрямку повітряного потоку здійснюється за допомогою ПДК. Регулювання горизонтальний лопатей руками може викликати проблеми в роботі пристрою.
- Ручне керування може використовуватися лише тимчасово, якщо Ви не можете використовувати ПДК, або в ньому сіли батареї.
- Коли кондиціонер припиняє роботу, горизонтальні жалюзі закривають вихідний повітряний отвір.

## Важливі зауваження

---

Для уникнення травм і пошкодження майна, будь ласка, перед початком експлуатації кондиціонера зверніть увагу на наступне:

- **Перевірка перед експлуатацією**

1. Переконайтеся, що провід заземлення був приєднаний правильно і надійно.
2. Переконайтеся, що чистий фільтр є правильно закріплений.
3. Переконайтеся, що вхідний та вихідний повітряні отвори не заблоковані.
4. Будь ласка, очистіть фільтр перед запуском кондиціонера (див. стор. 6).

5. Перевірте, чи не пошкоджений встановлений ззовні блок. Якщо так, тоді необхідно звернутися до нашого місцевого сервісного центру.

• **Заходи безпеки**

Для того, щоб використовувати кондиціонер належним чином, будь ласка, ознайомтеся з його робочим діапазоном температур. У випадку недотримання цих умов може бути активована функція автоматичного захисту внутрішнього блоку, обігрівачі та охолоджувальні властивості будуть зменшеними.

**Кондиціонер може не працювати в штатному режимі при невідповідності температурних умов, зазначених у нижченаведеній таблиці:**

Охолодження	Ззовні	>43 °C (при використанні не інверторних моделей)
		>47 °C (при використанні інверторних моделей)
		>52 °C (при використанні ТЗ)
	Всередині	<18 °C
Обігрів	Ззовні	>30 °C
		<-7 °C (при використанні не інверторних моделей)
		<-12 °C (при використанні інверторних моделей)
	Всередині	>30 °C

**Догляд і технічне обслуговування**

• **Очищення**

**Очищення внутрішнього блоку**

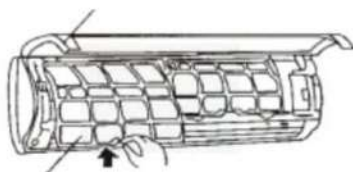
1. Вимкніть кондиціонер та витягніть вилку шнура електроживлення з розетки.
2. Протріть внутрішній блок сухою ганчіркою або вологою ганчіркою, змоченою в холодній воді.

**Примітка:**

- Для миття панелі не використовуйте воду, температура якої є вищою за 45 °C, це може викликати деформацію та зміну кольору панелі.
- Не використовуйте розчинник, чистильний порошок, бензин або інші леткі хімічні речовини.
- Не використовуйте рідких чи абразивних миючих засобів, а також не допускайте потрапляння на нього води або ж іншої рідини. Це може призвести до пошкодження пластмасових деталей і навіть до ураження електричним струмом.

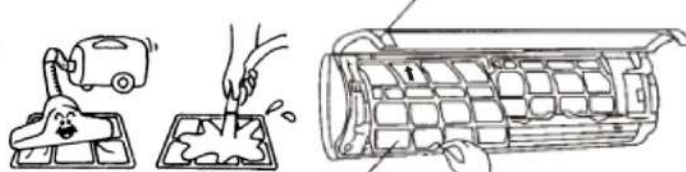
**Очищення повітряного фільтра**

Передня панель



Повітряний фільтр

Передня панель



Повітряний фільтр

1. Підніміть до упору передню панель внутрішнього блоку, потім підніміть догори виступаючу частину повітряного фільтра і витягніть його.
2. Для очищення фільтра використовуйте порошок або промийте його водою, після цього висушіть у затінку.

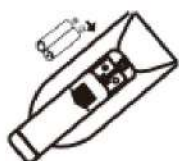
3. Встановіть повітряний фільтр у внутрішній блок таким чином, щоб він був повністю зафіксований, після цього закрийте передню панель.

## • Технічне обслуговування

1. Оберіть режим вентилятора «FAN» і запустіть кондиціонер на тривалий час, щоб просушити блок.



3. Витягніть батареї з Пульта ДК.



2. Вимкніть кондиціонер та відключіть електроживлення.



4. Очистіть повітряні фільтри, а також інші частини.



## Можливі несправності та їх усунення

Якщо виникла несправність, то, перш, ніж звернутися до сервісного центру, перевірте, будь ласка, наступне.

Несправність	Можливі причини несправності
Кондиціонер взагалі не працює.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Можливо, відключене живлення.</li> <li>• Можливо, несправна електропроводка.</li> <li>• Можливо, напруга в мережі в 1,1 рази є вищою, ніж максимальна номінальна напруга, або нижчою в 0,9 разів від мінімальної номінальної напруги електроживлення.</li> <li>• Можливо, згорів запобіжник.</li> <li>• Можливо, Ви встановили певний час для запуску.</li> </ul>
Пульт ДК не працює.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Можливо, пульт ДК розташований надто далеко від внутрішнього блоку.</li> <li>• Можливо, розряджені батареї.</li> <li>• Можливо, є які-небудь перешкоди між пультом ДК і датчиком прийому сигналу.</li> </ul>
Недостатнє охолодження (обігрів).	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Можливо, бажана температура виставлена неправильно.</li> <li>• Можливо, є перешкода на вході або виході повітря.</li> <li>• Можливо, повітряний фільтр є забруднений.</li> <li>• Можливо, встановлена надто низька швидкість внутрішнього вентилятора.</li> <li>• Можливо, в кімнаті є джерела тепла (наприклад, відкриті вікна, двері).</li> </ul>
Внутрішній блок не включається відразу після перезапуску кондиціонера.	Після зупинки кондиціонера подальше вмикання можливе лише після спливу 3 хвилин. Будь ласка, зачекайте 3 хвилини.
Наявність незвичного запаху з випускного повітряного отвору після початку роботи.	Блок може поглинати запахи будівельних матеріалів, меблів, цигарок, а потім знову випускати їх у приміщення...
Під час охолодження чути звук проточної води	Причиною цього є холодоагент, який поступає до внутрішнього блоку.
Туман, який випускається в процесі охолодження.	Це відбувається внаслідок процесу конденсації при різкому нагнітанні охолодженого потоку повітря з блоку.
Туман, який випускається в процесі	Це явище може виникати через танення обледеніння на зовнішньому



обігріву.	блоці кондиціонера.
Низький шум під час роботи.	<ul style="list-style-type: none"><li>• Низький шиплячий звук викликаний потоком холодоагенту в системі.</li><li>• Низький скриплячий звук викликаний деформацією пластмасових частин корпусу через температурні зміни.</li></ul>

**У випадку появи наступної ситуації, будь ласка, негайно припиніть всі операції та відключіть електроживлення, після цього зв'яжіться з сервісним центром.**

- Запобіжник та вимикач часто пошкоджуються.
- Якщо Ви з необережності розбризкали воду чи іншу рідину на (в) кондиціонер.
- Незвичний шум під час роботи.
- Електропроводка і роз'єм електроживлення дуже гарячі.
- Жахливий запах повітря, яке дує з вихідного отвору, під час роботи.
- Індикатор вмикання або дисплей швидко миготить і продовжує миготіти після повторного вмикання.

## Посібник з монтажу

### • Посібник для покупця

1. Будь ласка, уважно прочитайте інструкцію перед встановленням кондиціонера.
2. Монтаж повинен здійснюватися спеціалістами.
3. Встановлення кондиціонера, а також підключення труб і проводів повинні виконуватися чітко у відповідності до інструкції.
4. Прокладання електричних проводів повинно виконуватися кваліфікованим електриком згідно вимог електробезпеки.
5. Джерело електроживлення повинно відповідати технічним вимогам кондиціонера, номінальна напруга повинна бути в межах 90-110 % від її номінального значення.
6. Кондиціонер повинен бути добре заземлений, вимикач основного електроживлення кондиціонера повинен бути надійно заземлений.

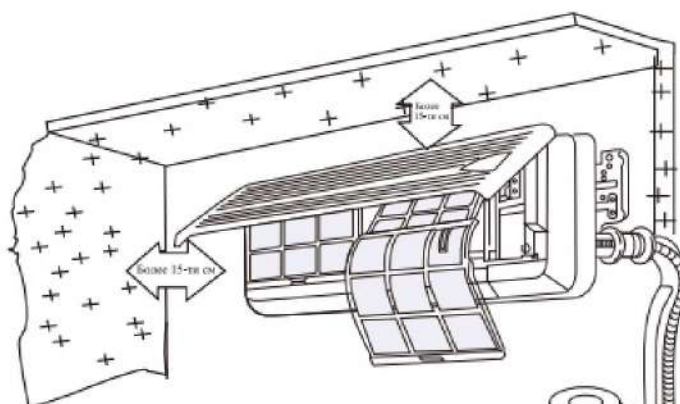
### Примітки

1. Кондиціонер повинен бути встановлений на надійну міцну опору.
2. Пристрій повинен бути встановлений у відповідності з національними нормами у сфері електричної проводки.
3. Надійно закріплюйте пристрій, в іншому випадку він буде видавати сильний шум та вібрувати.
4. Встановлюйте зовнішній блок у такому місці, де він не буде турбувати Ваших сусідів.
5. Способи підключення пристрою до джерела електроживлення, а також з'єднання окремих частин, будь ласка, дивіться на схемах електричного підключення елементів, наклеєних на пристрої.
6. Якщо шнур електроживлення є пошкоджений, то він повинен бути замінений виробником, його представником або спеціалістом уповноваженого сервісного центру.

## Вибір місця для встановлення

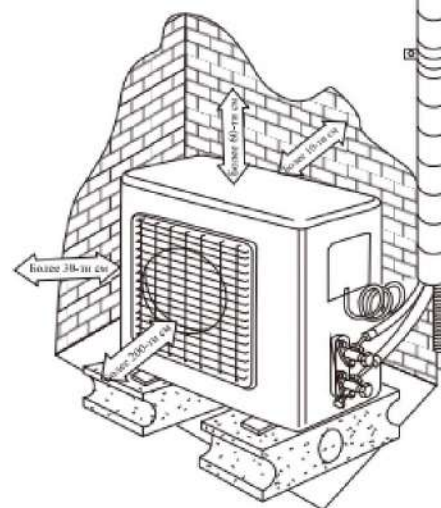
### • Внутрішній блок

- Поруч не повинно бути опалення та інших джерел тепла.
- Поруч не повинно бути жодних перешкод для встановлення.
- В місці встановлення повинна зберігатися добра циркуляція повітря.
- Необхідно вживати заходів по зменшенню виділення шуму.
- Не встановлюйте поруч з дверним прорізом.
- Переконайтеся, що є достатня відстань між пристроєм та стелею, стінами, меблями і т.д., відповідають зазначеним на малюнку.
- Встановлюйте на висоті 2-х метрів від підлоги.



### • Зовнішній блок

- У випадку встановлення навісу з метою захисту блоку від дощів та сонячного проміння, зверніть, будь ласка, увагу на те, щоб навіс не перешкоджав роботі конденсатора.
- Не утримуйте тварин і не вирощуйте рослин поблизу місця встановлення; гаряче та холодне повітря буде впливати на них.
- Переконайтеся, що відстані між пристроєм та стелею, стінами, меблями та іншими перешкодами відповідають зазначеним на малюнку.
- Поруч не повинно бути джерел тепла та легкозаймистих речовин/газів.
- Основа встановлення, а також підтримуюча рама повинні бути міцними та надійними.
- Пристрій повинен бути встановлений на рівній поверхні.

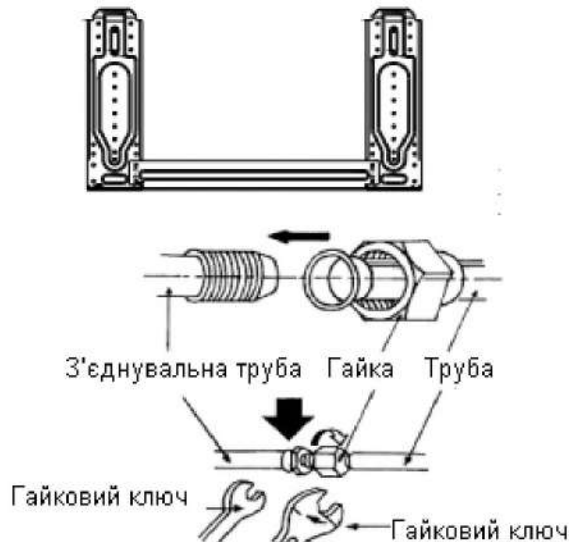


Відстань між внутрішнім і зовнішнім блоками повинна бути 5 метрів, а максимальна довжина труби (з додатковою заправкою холодоагентом) – 15 метрів.

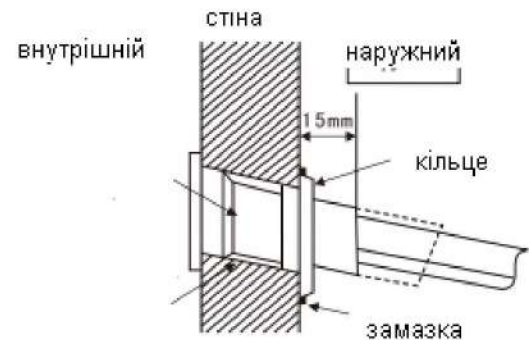
Максимально допустима довжина труби без додаткової заправки холодоагенту (м)	Гранично допустима довжина труби (м)	Гранично допустима висота між внутрішнім та зовнішнім блоками H (м)	Необхідна кількість додаткового холодоагенту (г/м)	
			CC ≤ 12000 Btu (БТЕ)	CC ≥ 18000 Btu (БТЕ)
5	15	5	20	30

## Встановлення внутрішнього блоку

- Спочатку переконайтеся, що стіна є міцною та надійною. Використовуйте чотири шурупи типу «+» для закріплення монтажної пластини на стіні. Під час закріплення пластини користуйтеся рівнем, пластинка повинна бути закріплена горизонтально і чітко перпендикулярно до вертикалі. В іншому випадку це може стати причиною того, що під час роботи кондиціонера в режимі охолодження буде капати вода.



- Просвердліть отвір для труби діаметром 70 мм внизу справа або зліва від монтажної пластини. Отвір повинен бути ледь

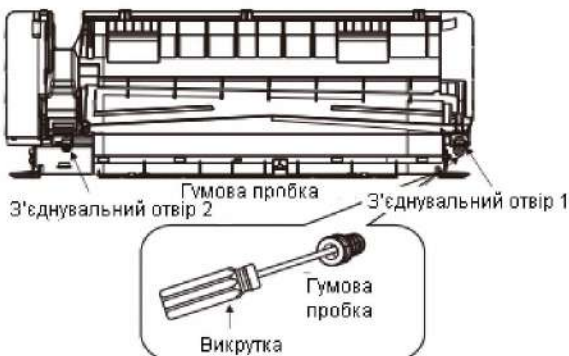


нахиленим назовні.

- Витягніть труби внутрішнього блоку, відділивши зафіксовані на них частини. Підключіть з'єднані між собою труби до внутрішнього блоку: змістіть центри труб, а потім закручіть з'єднувальну гайку спочатку вручну, а потім за допомогою гайкового ключа доти, поки не почуєте клацання. На правому малюнку показано, в якому напрямку необхідно закручувати. Див. інформацію про крутильний момент у нижченаведеній таблиці.



- Перед встановленням вирішіть, з якої сторони будуть з'єднуватися труби. Зніміть заглушки 1 і 2 на потрібній Вам стороні. Просуньте з'єднувальні труби в отвір, а після цього встановіть заглушку 2 на її початкове місце. Якщо з'єднання труб буде на іншій стороні, зробіть те ж саме, але з іншої сторони.
- Дренажні шланги можуть бути приєднані до отворів 1 та 2. Якщо з'явиться необхідність приєднання дренажного шлангу до іншого отвору, тоді зніміть з тієї сторони гумову пробку і зафіксуйте дренажний шланг, а потім вставте гумову пробку в отвір, який звільнився, щоб його закрити.



Увага: Коли Ви бажаєте закрити з'єднувальний отвір гумовою пробкою, будь ласка, використовуйте викрутку, щоб її туди вставити.



Примітка: Встановлений кондиціонер не буде щільно притиснутий до стіни, якщо труби розташовані не так як на малюнку. Зливний шланг повинен бути проведений під нахилом (вниз), і у своїй верхній точці він не повинен бути вищим від місця скупчення води (не дозволяйте шлангу провисати).



- Розташуйте з'єднувальні труби, кабель, зливний шланг таким чином, як це показано на малюнку, і після цього під'єднайте дренажний шланг до зливного отвору.
- Місце з'єднання труби і внутрішнього блоку обгорніть ізоляційним рукавом, а вже після цього – ізоляційною стрічкою, щоб уникнути конденсату.
- Скріпіть з'єднувальні труби, кабелі і дренажний шланг разом вініловою стрічкою.
  - Почепіть внутрішній блок на пластину і переконайтесь, що він розташований по центру пластини.
  - Штовхайте пристрій в ліву та праву нижні сторони монтажної пластини до тих пір, поки гачки щільно не увійдуть в пази (до кляцання).

## • Перевірка зливу води

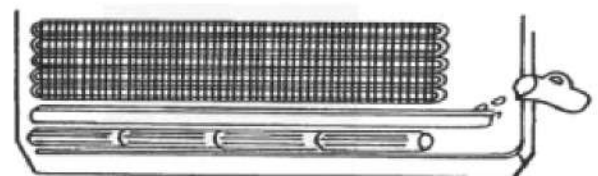
### 1. Зняття кришки передньої панелі.

Зніміть передню панель, виконавши наступні дії:

- Поверніть вертикальні направляючі повітряного потоку з положення «I» в горизонтальне положення.
- Як показано на малюнку, видаліть дві заглушки, і після цього відкрутіть два фіксуючих шурупи.
- Потягніть передню панель на себе і зніміть її.

Щоб поставити назад передню панель, поверніть вертикальні направляючі повітряного потоку з положення «I» в горизонтальне положення, і після цього виконайте дії, описані в третьому та другому пунктах.

Вам необхідно перевірити, чи щільно передня панель у верхній частині закріпилася у фіксуючих пазах.



### 2. Перевірка зливу води.

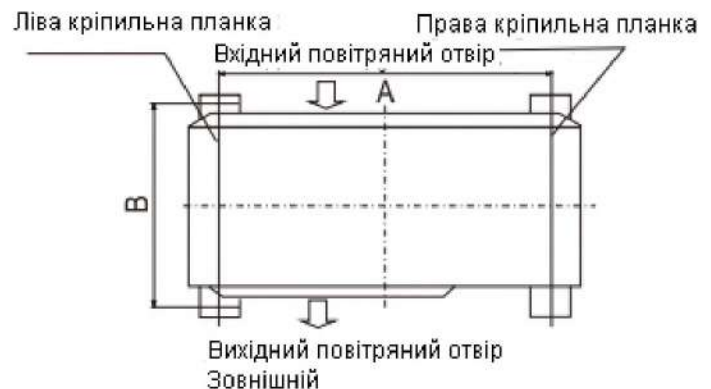
- Вилийте горнятко води в жолоб (канавку).
- Перевірте, чи витікає вода крізь зливний отвір.

## Встановлення зовнішнього блоку

- Зовнішній блок повинен бути надійно закріплений, щоб уникнути падіння під час сильного вітру.
- Встановлювати на цементній основі таким чином, як це показано на мал. нижче.
- Якщо зовнішній блок встановлюється на узбережжі або в місці високо над землею, де дує сильний вітер, тоді необхідно переконатися, що вентилятор працює правильно, встановивши його за вітром на стіні, або закривши його екраном.
- Стіна, на якій здійснюється встановлення, повинна бути цегляною, бетонною або зробленою з іншого міцного матеріалу, і володіти достатньою несучою спроможністю. В іншому випадку повинні бути вжиті такі заходи, як укріплення, додаткова підтримка, гасіння вібрації.

### Встановлення зовнішнього блоку

Розміри зовнішнього блоку (мм)	A (мм)	B (мм)
600x250x490	390	290
760x260x540	539	287
790x280x540	522	300
800x300x690(590)	540	326
900x330x860	606	354
967x380x805	535	353

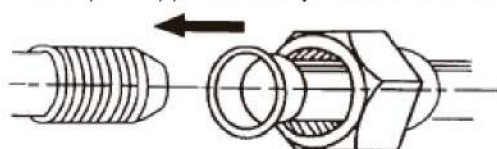


## З'єднання труб

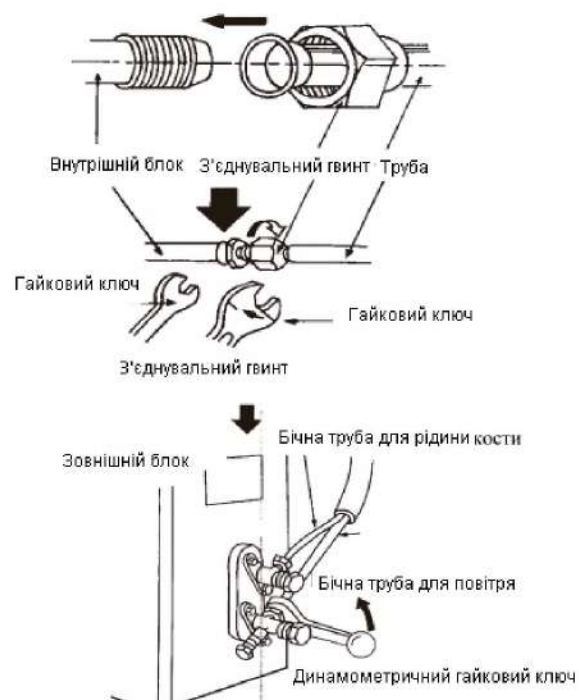
- Підключіть трубу до блоку: поєднайте центри труб і щільно затягніть гайку гайковим ключем. На малюнку показано, в якому напрямку затягувати.

Розмір труби	Крутильний момент
Ø6,35 мм (1/4")	18 Н.м
Ø9,52 мм (3/8")	42 Н.м
Ø12,7 мм (1/2")	55 Н.м
Ø15,88 мм (5/8")	75 Н.м

- Міцно затягніть гайку за напрямком до центру труби.
- Підтягуйте гайку до тих пір, поки не почуєте клацання динамометричного ключа.



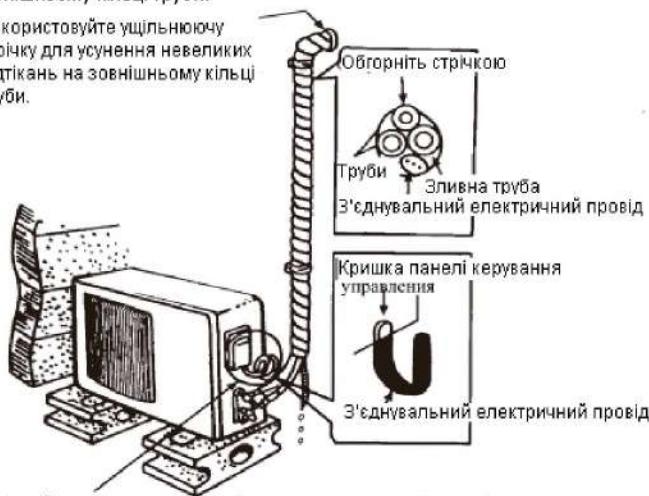
Зверніться до малюнку



## • Зовнішній вигляд труби

Використовуйте ущільнюючу стрічку для усунення невеликих підтікань на зовнішньому кільці труби.

Використовуйте ущільнюючу стрічку для усунення невеликих підтікань на зовнішньому кільці труби.



Надайте проводу таку форму, як на малюнку, щоб уникнути потрапляння води на електричні деталі



У випадку, якщо Ви бажаєте подовжити зливний шланг, його кінець певної довжини повинен виходити назовні (не дозволяйте йому бути під водою. Закріпіть його на стіні, щоб його не гойдало вітром.

- Обгорніть всі труби, зливний шланг та з'єднувальний провід зверху вниз.
- Сховайте з'єднання і закріпіть їх двома пластмасовими кільцями.
- Обгорніть труби стрічкою вздовж стіни і закріпіть їх до стіни затискачами. Як правило, це потрібно тоді, коли зовнішній блок встановлений нижче від внутрішнього.

- Ретельно обгорніть труби і з'єднувальний провід знизу вгору.
- Місця згину труб повинні мати заокруглену форму, як це показано на малюнку. Цим можна уникнути потрапляння води до кімнати.
- Для кріплення труб до стін використовуйте затискачі або інші кріпильні пристосування.

## • Видалення повітря з труб та внутрішнього блоку

Видалення повітря: вологе повітря в системі охолодження може викликати проблеми в роботі компресора.

- Будь ласка, перевірте всі місця з'єднання труб, щоб не було витоків.
- Витоки, як правило, можливо перевірити за допомогою мильної води.

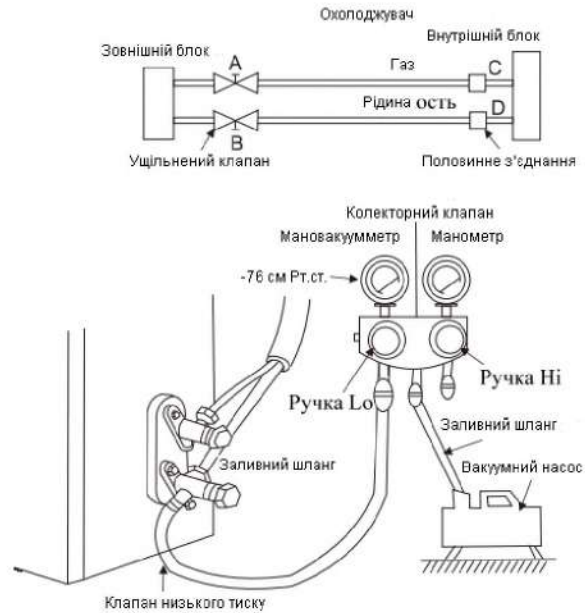
- **Якщо система наповнена R410a, переконайтеся, що повітря і волога, які знаходяться в системі, видаленні за допомогою вакуумного насоса.**

(Для застосування методу з використанням колекторного клапана зверніться до посібника з його експлуатації.)

1. Повністю затягніть гайки A, B, C, D, під'єднайте заливний шланг колекторного клапана до заливного отвору клапана низького тиску в газовій системі.
2. Під'єднайте заливний шланг до вакуумного насоса.
3. Повністю відкрийте ручку колекторного клапану Lo.
4. Включіть вакуумний насос на відкачування. Після початку відкачування дещо послабте гайку клапана Lo в газовій системі та переконайтеся, що повітря виходить.

(Звук працюючого вакуумного насоса зміниться, і манометр вакуумметра покаже 0 замість мінуса.)

5. Після завершення відкачування повністю закрийте ручку Lo колекторного клапану та відключіть вакуумний насос. Виконуйте відкачування протягом 15 і більше хвилин, і переконайтеся, що манометр вакуумметра показує тиск -76 см Рт.ст. (-1x10 Па).
6. Поверніть шток ущільненого клапана на 6-7 секунд після того, як почне виходити газ, а потім знову затягніть гайку. Переконайтеся, що покази манометра є дещо вищими за атмосферний тиск.
7. Від'єднайте заливний шланг від заливного шлангу низького тиску.
8. Повністю відкрийте штоки ущільненого клапана А і В.
9. Надійно затягніть ковпачок ущільненого клапана.



## Електричне підключення

З'єднувальні проводи повинні відповідати нижченаведеній таблиці:

Модель	≤9000 БТЕ (≤2500 Вт)	≤12000 БТЕ (≤3500 Вт)	≤18000 БТЕ (≤5100 Вт)	≤24000 БТЕ (≤7200 Вт)
Специфікація з'єднувальних кабелів (мм)	1,5	1,5	2,5	2,5

• Підключення внутрішнього блоку

Відкрийте передню панель, підключіть з'єднувальні проводи до вихідного щитка (див. мал.), закріпіть проводи за допомогою кріпильної планки.

Схема електричного підключення не інверторних моделей

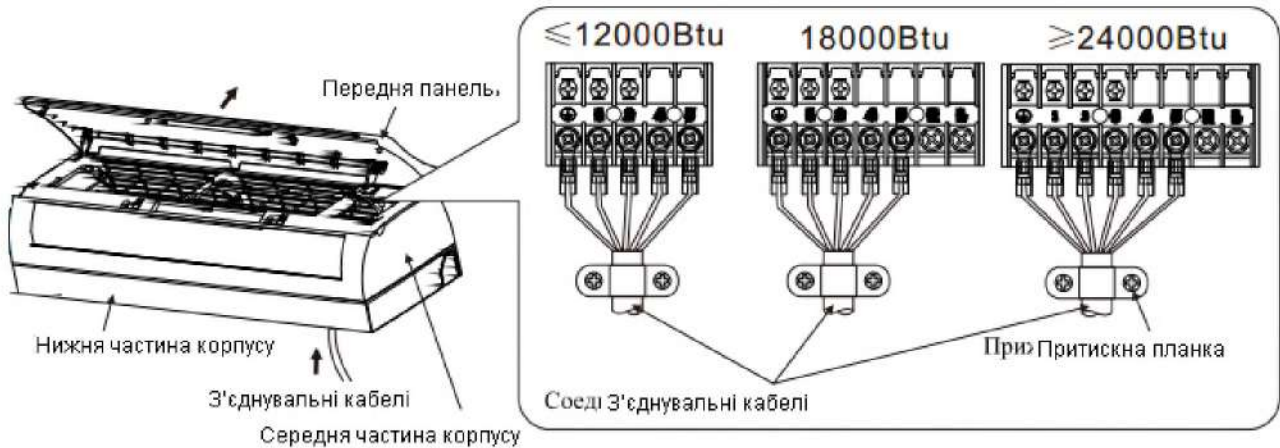


Схема електричного підключення – постійний струм

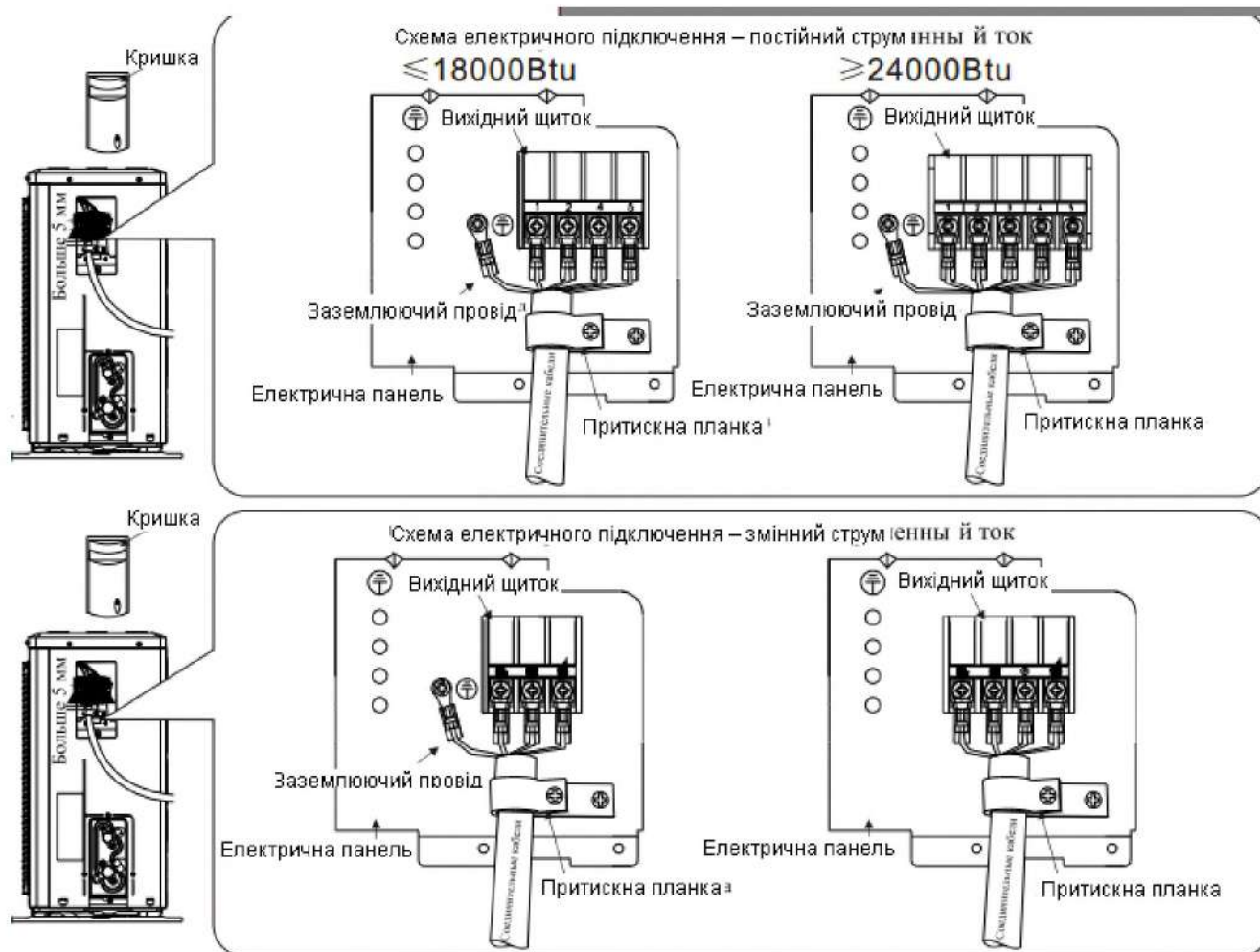


Відкрийте передню панель, якщо у внутрішньому блоці є сигнальний провід, будь ласка, від'єднайте середню частину корпусу і протягніть провід через нижню частину корпусу, і потім з'єднайте сигнальні проводи внутрішнього і зовнішнього блоків.

• Підключення зовнішнього блоку

- Відкрутіть гвинт і зніміть кришку вихідного щитка.
- Підключіть з'єднувальні проводи до вихідного щитка зовнішнього блоку таким самим чином, як вони були підключені у внутрішньому блоці.
- Підключення заземлюючого проводу:
  1. Послабте заземлюючий гвинт електричної панелі.
  2. З'єднайте провід заземлення із заземлюючим гвинтом, і потім закрутіть його туди, де він був раніше («\_\_»).
- Зафіксуйте провід за допомогою кріпильної планки.
- Встановіть назад кришку щитка.





**Примітка:**

- Підключіть заземлюючий провід правильно; неправильне підключення може призвести до несправності електричних деталей, та ураження струмом або займання.
- Не змінюйте полярність.
- Після закріплення проводів гвинтом ледь порушайте провід, щоб перевірити, чи справді все міцно закріплене.
- У випадку наявності з'єднувача, підключіть його напрямку.

**Підключення з'єднувальних проводів внутрішнього і зовнішнього блоків повинно відповідати схемам, зображеним на малюнках, в іншому випадку це призведе до ураження струмом або займання.**

Схема електричного підключення

Схема електричного підключення – не інверторні моделі						Схема електричного підключення – інверторні моделі
Модель з тепловим насосом			Модель тільки з функцією охолодження			
≤12000Btu	18000Btu	≥24000Btu	≤12000Btu	18000Btu	≥24000Btu	
Вихідний щиток внутрішнього блоку						
Вихідний щиток зовнішнього блоку						



Примітка:  
для шнура живлення без вилки (див. мал. нижче):

## ПРИМІТКА:

Даний посібник, як правило, містить у собі інформацію про всі режими підключення для різноманітних моделей, тому при підключенні дивіться ті інструкції, які підходять до Вашого пристрою. Ми не можемо виключити можливість того, що продукт буде покращений, і це стане причиною зміни схеми підключень; будь ласка, під час підключення керуйтеся схемою підключень, яка зазначена на Вашому пристрої.

## Тестове включення (тестовий режим)

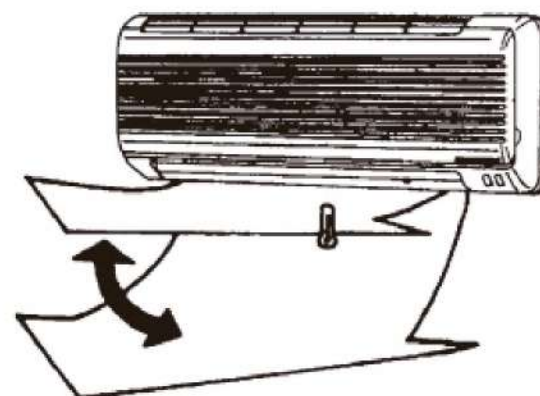
- Переконайтеся, що труби і провoda підключені.
- Переконайтеся, що клапани рідинної та газової систем є повністю відкритими.

### 1. Підключення джерела електроживлення.

- Під'єднайте провід до спеціально виділеного джерела електроживлення (розетки)
- Підготуйте Пульт ДК.
- Запустіть кондиціонер в режимі охолодження тривалістю не менше 30 хвилин.

### 2. Оцінка ефективності.

- Виміряйте температуру повітря на вході та виході внутрішнього блоку.
- Переконайтеся, що різниця між температурою повітря на виході і температурою повітря на вході становить більше 7 градусів.



Повітря, що випускається

## Комплектація (пакувальний лист)

- Будь ласка, перевірте комплектацію Вашого пристрою, і якщо щось не відповідає пакувальному листу, повідомляйте нам про це.

### Комплектація внутрішнього блоку

№	Найменування	Одиниця вимірювання	Кількість
1	Внутрішній блок	апарат	1
2	Пульт ДК	шт.	1
3	Інструкція	шт.	1
4	Батареї	шт.	2
5	Дренажний шланг	шт.	1
6	Сертифікат	шт.	1

### Комплектація зовнішнього блоку

№	Найменування	Одиниця вимірювання	Кількість
1	Зовнішній блок	апарат	1
2	З'єднувальна труба*	шт.	2
3	Вінілова стрічка	рулон	1
4	Захисне кільце для труби*	шт.	1
5	Замазка*	пачка	1
6	Сертифікат	шт.	1

\*-входить у комплект в залежності від моделі

## ІНФОРМАЦІЯ ПРО ПІДТВЕРДЖЕННЯ ВІДПОВІДНОСТІ ПРОДУКТУ

Кондиціонери відповідають вимогам Технічного Регламенту електромагнітної сумісності обладнання (затвердженому постановою Кабінету Міністрів України від 16 грудня 2015р. № 1077), вимогам Технічного Регламенту низьковольтного електричного обладнання (затвердженому постановою Кабінету Міністрів України від 16 грудня 2015р. №1067), вимогам Технічного Регламенту обмеження використання деяких небезпечних речовин в електричному та електронному обладнанні (затвердженому постановою Кабінету Міністрів України від 10 березня 2017р. № 139), та вимогам Технічного Регламенту енергетичного маркування кондиціонерів повітря (затвердженому постановою Кабінету Міністрів України від 24 травня 2017р. № 360).

Декларації про відповідність можна знайти на сайті [www.optim.ua](http://www.optim.ua) у розділі «Підтримка»

### **Виготовлено на замовлення ТМ LEBERG, Норвегія**

Адреса потужностей виробництва: «Нінбо Аукс Імпорт ендЕкспорт Ко., Лтд.»  
№ 1166 Норт, Мігуан Род, Дзіаншань, Таун Іньджоу, Дистрикт, Нінбо, 31591, Китайська Народна Республіка Ningbo AUX Imp. & Exp. Co., LTD. No.1166, North Mingguang Road, Jiangshan, Yinzhou, Ningbo, China

### **Уповноважений Представник в Україні**

*ТОВ «ТОРГОВА КОМПАНІЯ «ОПТИМ» Україна, 03134 м. Київ, вул. Пшенична, 9*

*тел.: (044) 406-40-46*

*факс: (044) 406-40-45*

Тел. гарячої лінії: 0-800-50-70-35 (безкоштовно зі стаціонарних телефонів, в межах України).

Будь-яку додаткову інформацію про сервіс Ви можете отримати на сайті [www.optim.ua](http://www.optim.ua)

Термін служби - 5 років.

До введення в експлуатацію термін зберігання необмежений.

Дата виробництва вказана на виробі.





## Инструкция по эксплуатации и установке

Кондиционер воздуха настенного типа (сплит-система)

### **Серия Loki**

LBS-LOKi07/LBU-LOKi07

LBS-LOKi09/LBU-LOKi09

LBS-LOKi12/LBU-LOKi12

LBS-LOKi18/LBU-LOKi18

LBS-LOKi24/LBU-LOKi24

- ❖ Пожалуйста, внимательно прочитайте эту инструкцию перед началом использования кондиционера.
- ❖ Сохраните эту инструкцию для использования в будущем.



## СОДЕРЖАНИЕ

<b>Меры безопасности</b>	<b>1</b>
<b>Утилизация изделия</b>	<b>4</b>
<b>Основные части кондиционера</b>	<b>5</b>
<b>Управление кондиционером</b>	<b>6</b>
<b>Важные примечания</b>	<b>7</b>
<b>Уход и техническое обслуживание</b>	<b>8</b>
<b>Возможные неисправности и их устранение</b>	<b>8</b>
<b>Руководство по монтажу</b>	<b>10</b>
<b>Выбор места для установки</b>	<b>11</b>
<b>Установка внутреннего блока</b>	<b>12</b>
<b>Установка наружного блока</b>	<b>13</b>
<b>Соединение труб</b>	<b>14</b>
<b>Электрическое подключение</b>	<b>16</b>
<b>Тестовое включение (тестовый режим)</b>	<b>18</b>
<b>Комплектация (упаковочный лист)</b>	<b>18</b>

## Меры безопасности

**Несоблюдение данной инструкции и неправильная эксплуатация устройства могут привести к повреждениям и причинить вред. Для указания степени серьезности используются следующие обозначения:**




### **ВНИМАНИЕ**

Указывает на опасность смерти или серьезной травмы.

### **ОСТОРОЖНО**

Указывает на опасность повреждения оборудования или другого имущества.

## **ВНИМАНИЕ**

1. Это устройство может использоваться детьми в возрасте от 8 лет, а также людьми с ограниченными физическими, сенсорными, умственными способностями или с недостатком опыта и знаний, если они будут под наблюдением либо проинструктированы об эксплуатации устройства безопасным способом и понимать опасность, связанную с его использованием. Не позволяйте детям играть с устройством. Чистка и обслуживание не должны производиться детьми, находящимися без присмотра.
2. Кондиционер должен быть заземлен. Неполное заземление может привести к поражению электрическим током. Не подключайте провод заземления к газопроводу, водопроводу, молниеотводу или к проводу заземления телефона.
3. Не вытаскивайте вилку из розетки во время эксплуатации или мокрыми руками. Это может привести к поражению электрическим током или возгоранию. 
4. Не тяните за шнур питания, когда вытаскиваете вилку из розетки. Это может привести к серьезному поражению электрическим током.
5. Вилка питания должна быть плотно вставлена. В противном случае, это может привести к поражению электрическим током или перегреву и даже возгоранию.
6. Дети должны быть под присмотром для того, чтобы вы были уверены, что они не играют с устройством.  

7. Не используйте розетку совместно с другими электрическими приборами, не используйте неисправный или нестандартный шнур питания. Это может привести к поражению электрическим током и даже возгоранию.
8. Регулярно очищайте вилку питания от пыли. Иначе пыль и влажность приведут к повреждению изоляции и даже возгоранию.
9. Чтобы избежать возможного поражения электрическим током, должен быть установлен прерыватель утечки тока на землю.
10. Отключите питание с помощью выключателя, если устройство не используется в течение длительного времени. В противном случае может произойти поломка товара либо возгорание.
11. Остановите работу устройства и отключите питание во время грозы или урагана.
12. Не устанавливайте кондиционер в месте, где есть горючий газ или жидкость. Расстояние от них должно быть более 1 метра. Иначе возможно возгорание.
13. Не кладите пальцы, стержни или другие предметы во входное и выходное воздушные отверстия. Это приведет к травме, так как вентилятор вращается на высокой скорости.
14. Не трогайте поворачивающиеся лопасти. Они могут зажать ваш палец, а также это может привести к повреждению деталей, движущих лопастей.
15. Не пытайтесь отремонтировать кондиционер самостоятельно. Вы можете получить травму либо привести к появлению новых неисправностей.
16. Будьте осторожны, не дайте пульту дистанционного управления и внутреннему блоку намочить, это может стать причиной короткого замыкания и даже пожара.
17. Не используйте жидкие или едкие чистящие средства для ухода за кондиционером, не разбрызгивайте воду или другие жидкости. Это приведет к повреждению корпуса, а также к удару электрическим током.
18. Это устройство не предназначено для использования лицами (включая детей) с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями, или с недостатком опыта и знаний, если они не находятся под присмотром или не получили инструкций по использованию устройства от лица, отвечающего за их безопасность.



## ОСТОРОЖНО

1. Не устанавливайте кондиционер под прямыми солнечными лучами.
2. Не блокируйте входное или выходное воздушные отверстия, это снизит охлаждающую или нагревающую способности и может даже привести к остановке работы системы.
3. Не направляйте холодный воздух на тело в течение длительного времени. Это приведет к ухудшению вашего физического состояния и вызовет проблемы со здоровьем.
4. Закройте окна и двери, иначе охлаждающая и нагревающая способности будут снижены.
5. Если воздушный фильтр сильно загрязнён, то охлаждающая и нагревающая способности будут снижены. Пожалуйста, регулярно чистите фильтр.
6. Запрещено стоять или класть вещи на верхнюю часть наружного блока, чтобы избежать падения или повреждения. Ни в коем случае не разрешайте детям сидеть на наружном блоке.
7. Устанавливайте подходящий температурный режим, учитывая присутствие в комнате людей преклонного возраста, детей и больных. Обычно поддерживается такая температура, при которой разница между температурами снаружи и внутри будет равна 5°C.
8. В случае прекращения работы блока в результате воздействия сильных помех окружающей среды, таких как мобильный телефон, пожалуйста, отключите вилку питания и через несколько секунд подключите ее снова для перезапуска кондиционера.
9. Запрещается использовать кондиционер в целях хранения специального оборудования, художественных изделий, продуктов в течение длительного времени, иначе неправильное использование приведет к повреждению и ослаблению эффективности работы устройства.
10. Запрещается позволять детям и инвалидам использовать кондиционер без контроля взрослых.
11. Часто открывайте окна на длительное время после использования кондиционера.
12. Если ваш кондиционер не оснащен шнуром питания и вилкой, всеполюсный выключатель должен быть установлен в жесткой разводке, и расстояние между контактами должно быть не менее 3 мм.
13. Если ваш кондиционер постоянно подключен к жесткой разводке и утечка тока может превышать 10 мА, то в разводке должна быть установлена защита от утечки тока.
14. Цепь питания должна иметь защиту от утечки и воздушный выключатель (автомат), отключающая способность которого должна быть в 1,5 раза выше максимального значения тока.
15. Если изменения напряжения, колебаний напряжения, вызываемых оборудованием, не могут удовлетворить технические требования IEC 61000-3-3 (МЭК 61000-3-3), следует обратить на это внимание и быть осторожными.



## Внимание!

При плохом состоянии электросети могут появиться перепады напряжения при запуске устройства. Это может влиять на работу других приборов (например, мигание лампы). Если сопротивление  $Z_{\max} < \text{Ом}$  (см. ниже), таких перепадов быть не должно. (В случае необходимости вы можете обратиться в местные органы поставки для получения дополнительной информации).

Серийный №.	Тип товара (модель)	Zmax
1	ASW-(H)18TB4/#R1-2	0.218
2	ASW-(H)24G0A4/#R1-C2	0.222
3	ASW-(H)18D8A4/#R1-B6	0.221
4	ASW-(H)18B4/#R1-EUA	0.4/0.351
5	ASW-(H)18B4/#R1-AUA	0.4/0.351
6	ASW-(H)24F3B4/*R1-B8	0.265/0.267
7	ASW-(H)24F3B4/*R1-B8AR	0.265/0.267
* = SA, SC, SD, SE, SF, SV, SQC, SL, SW, SG, SH, VA, VH, SP, SQ, SR, SO, ST, SS, SK, SU, SUA, SUC, SUD, SUV, SUE, SUG, SUK, SUN, SUP, SUL, SUQ, SUR, SUT, SUX, KA, KB, KH, KD, KF, KK, KW, KL, KM, KP, KAL, KDA, KVA, KAS, KAZ, KTA, KTB, KTC, KTE, KTF		
# = EA-EC, EE-EQ, ES-EZ, EAA, EAB, EAC, EAD, EQB, EQC, EYK, EXA, ESK, QF, QA, QB, QC, QD, QN, SA, SC, SD, SE, SF, SV, SQC, SL, SW, SG, SH, VA, VH, SP, SQ, SR, SO, ST, SS, SK, SU, SUA, SUC, SUD, SUV, SUE, SUG, SUK, SUN, SUP, SUL, SUQ, SUR, SUT, SUX, KA, KB, KH, KD, KF, KK, KW, KL, KM, KP, KAL, KDA, KVA, KAS, KAZ, KTA, KTB, KTC, KTE, KTF		

**Утилизация изделия** (в соответствии с требованиями Европейской директивы 2002/96/ЕС по утилизации электрического и электронного оборудования (WEEE))

### Значение символа перечёркнутой мусорной

#### корзины:

Не выбрасывайте электроприборы вместе с бытовыми отходами, используйте устройства для сбора отходов с сортировкой.

Свяжитесь с местными властями для получения информации о доступных системах сбора отходов.

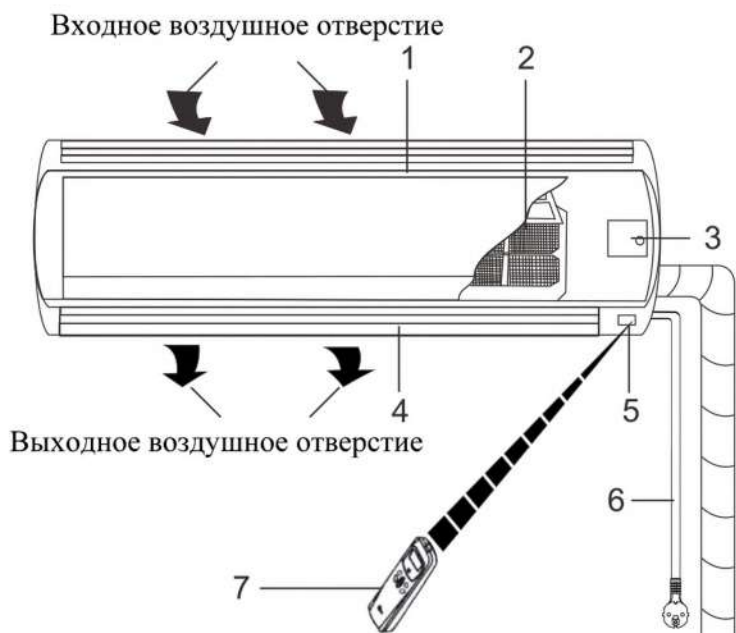
Если электрические приборы вывезти на свалку, опасные вещества могут просочиться в грунтовые воды и попасть в пищевую цепь, что может нанести вред здоровью.

При замене старых электроприборов на новые продавец по закону обязан бесплатно принять обратно электроприбор, купленный у него, для утилизации.



# Основные части кондиционера

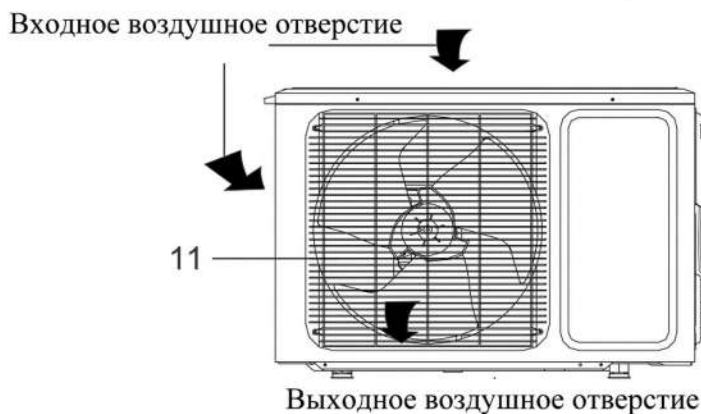
## ★ Внутренний блок



### Внутренний блок

1. Передняя панель
2. Воздушный фильтр
3. Ручной выключатель
4. Жалюзи
5. Приемник сигнала
6. Шнур питания
7. ПДУ
8. Дренажный шланг
9. Хладагент/ труба для жидкости

## ★ Наружный блок



### Наружный блок

10. Отсечный клапан
11. Крышка выходного воздушного отверстия

### Примечание:

1. Если подача питания идет от наружного блока, вы можете найти плату питания, которая встроена в наружный блок.
2. Описание данного руководства, текст и изображения, могут немного не соответствовать внешнему виду и комплектации вашего устройства (зависит от модели). Пожалуйста, сверьтесь с вашим устройством. Спасибо.

# Управление

## ★ Пульт дистанционного управления

Смотрите "*Инструкция по удаленному управлению кондиционером (ПДУ)*"

## ★ Ручное управление

### ☆ Ручное управление

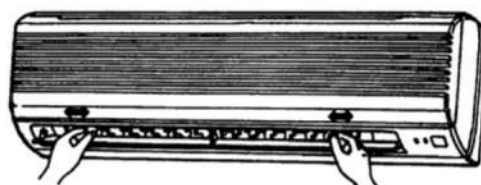
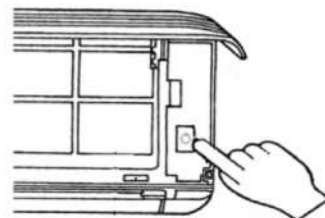
Когда Пульт ДУ не работает или не может быть найден, пожалуйста, выполните следующие действия:

1. Во время работы кондиционера нажмите кнопку Auto, чтобы остановить устройство.
2. Когда работа кондиционера остановлена, нажмите кнопку Auto, чтобы запустить устройство.

### ☆ Регулировка направления воздушного потока

#### 1. Настройка горизонтального воздушного потока вручную.

Руками двигайте вертикальные жалюзи и меняйте горизонтальное направление потока.



### ⚠ Примечание:

- а. Отрегулируйте горизонтальное направление потока воздуха до того, как запустите кондиционер. Не вставляйте пальцы в воздухозаборник или выходное воздушное отверстие, когда кондиционер работает.
- б. Если у Вашего устройства есть функция автоматического изменения направления потока, пожалуйста, обратитесь к «Инструкции по удаленному управлению кондиционером (ПДУ)», чтобы узнать как отрегулировать горизонтальный воздушный поток.

#### 2. Настройка вертикального воздушного потока (вверх-вниз)

Обратитесь к «Инструкции по удаленному управлению кондиционером (ПДУ)», чтобы узнать как с помощью ПДУ отрегулировать вертикальное направление потока путём настройки горизонтальных лопастей.

### ⚠ Примечание:

- Регулировка вертикального направления воздушного потока осуществляется при помощи ПДУ. Регулировка горизонтальных лопастей руками может вызвать проблемы в работе устройства.
- Ручное управление может использоваться только временно, если Вы не можете использовать ПДУ, или в нем сели батарейки.
- Когда кондиционер прекращает работу, горизонтальные жалюзи закрывают выходное воздушное отверстие.

## Важные примечания

---

Для предотвращения травм и порчи имущества, пожалуйста, перед началом эксплуатации кондиционера обратите внимание на нижеследующее.

### ★ Проверка перед эксплуатацией

1. Убедитесь, что провод заземления был присоединен правильно и надёжно.
2. Убедитесь, что чистый фильтр правильно закреплен.
3. Убедитесь, что входное и выходное воздушные отверстия не заблокированы.
4. Пожалуйста, очистите фильтр перед запуском кондиционера (см. стр. 6).
5. Проверьте, не поврежден ли установленный снаружи блок. Если да, то обратитесь в наш местный сервисный центр.

### ★ Меры предосторожности

Для того, чтобы использовать кондиционер должным образом, пожалуйста, ознакомьтесь с его рабочим диапазоном температур. В случае несоблюдения этих условий может быть активирована функция автоматической защиты внутреннего блока, обогревающие и охлаждающие способности будут снижены.

**Кондиционер может не работать в штатном режиме при несоответствии температурных условий, указанных в нижеследующей таблице:**

Охлаждение	Снаружи	> 43°C (при использовании постоянного тока)
		> 47°C (при использовании переменного тока)
		> 52°C (при использовании Т3)
	Внутри	< 18°C
Обогрев	Снаружи	> 30°C
		< -7°C (при использовании постоянного тока)
		< -12°C (при использовании переменного тока)
	Внутри	> 30°C

## Уход и техническое обслуживание

### ★ Чистка

#### ☆ Очистка внутреннего блока

1. Выключите кондиционер и выньте вилку из розетки.
2. Протрите внутренний блок сухой тряпкой или влажной тряпкой, смоченной в холодной воде.

#### ⚠ Примечание :

- Для мытья панели не используйте воду, температура которой выше 45°C, это может вызвать деформацию и изменение цвета.
- Не используйте растворитель, чистящий порошок, бензин и другие летучие химические вещества.
- Не используйте жидкие или абразивные моющие средства и не допускайте попадания на него воды или другой жидкости, это может привести к повреждению пластиковых деталей и даже к поражению электрическим током.

#### ☆ Очистка воздушного фильтра



1. Поднимите до упора переднюю панель внутреннего блока, затем поднимите вверх торчащую часть воздушного фильтра и выньте его.
2. Для очистки фильтра используйте пылесос либо промойте его водой, а затем высушите в тени.
3. Вставьте воздушный фильтр во внутренний блок так, чтобы он был полностью зафиксирован, затем закройте переднюю панель.

### ★ Техническое обслуживание

1. Выберите режим вентилятора «FAN» и запустите кондиционер на длительное время, чтобы просушить блок.
2. Выключите кондиционер и отключите питание.



3. Выньте батарейки из Пульты ДУ.



4. Очистите воздушные фильтры и другие части.



## Возможные неисправности и их устранение

Если возникла неисправность, то прежде, чем обратиться в сервисный центр, проверьте следующее.

Неисправность	Возможные причины неисправности
Кондиционер вообще не работает	<ul style="list-style-type: none"><li>● Возможно, выключено питание.</li><li>● Возможно, неисправна электропроводка.</li><li>● Возможно напряжение выше в 1,1 раза, чем максимальное номинальное напряжение, или ниже в 0,9 раз минимального номинального напряжения.</li><li>● Возможно, сгорел предохранитель.</li><li>● Возможно, вы установили определенное время для запуска.</li></ul>

<b>Неисправность</b>	<b>Возможные причины неисправности</b>
Пульт ДУ не работает.	<ul style="list-style-type: none"> <li>● Возможно, пульт ДУ слишком далеко от внутреннего блока.</li> <li>● Возможно, разряжены батарейки.</li> <li>● Возможно, есть какие-то препятствия между пультом ДУ и датчиком приема сигнала.</li> </ul>
Недостаточное охлаждение (обогрев).	<ul style="list-style-type: none"> <li>● Возможно, желаемая температура выставлена неправильно.</li> <li>● Возможно есть препятствие на входе или выходе воздуха.</li> <li>● Возможно, воздушный фильтр загрязнён.</li> <li>● Возможно, установлена слишком низкая скорость внутреннего вентилятора.</li> <li>● Возможно, в комнате есть источники тепла (например, раскрытые окна, двери).</li> </ul>
Внутренний блок не включается сразу после перезапуска кондиционера.	После останова кондиционера последующее включение возможно только по истечении 3 минут. Пожалуйста, подождите 3 минуты.
Наличие необычного запаха из выпускного воздушного отверстия после начала работы.	Блок может поглощать запахи строительных материалов, мебели, сигарет, а затем вновь испускать их в помещение..
В ходе охлаждения слышится звук текущей воды.	Причиной этого является хладагент, поступающий во внутренний блок.
Туман, выпускаемый в процессе охлаждения.	Это происходит вследствие процесса конденсации при резком нагнетании охлажденного потока воздуха из блока.
Туман, выпускаемый в процессе обогрева.	Это явление может возникать из-за таяния наледи на наружном блоке кондиционера.
Низкий шум во время работы.	<ul style="list-style-type: none"> <li>● Низкий шипящий звук вызван течением хладагента в системе.</li> <li>● Низкий скрипящий звук вызван деформацией пластмассовых частей корпуса из-за температурных изменений.</li> </ul>

**В случае возникновения следующей ситуации, пожалуйста, немедленно прекратите все операции и отключите питание, затем свяжитесь с сервисным центром.**

- Предохранитель и выключатель часто ломаются.
- Если вы по неосторожности разбрызгали воду или другую жидкость на (в) кондиционер.
- Необычный шум во время работы.
- Электропроводка и разъем питания очень горячие.
- Ужасный запах воздуха, дующего из выходного отверстия, во время работы.
- Индикатор включения или дисплей быстро мигает и продолжает мигать после повторного включения.

### ★ Руководство для покупателя

1. Пожалуйста, внимательно прочитайте инструкцию перед установкой кондиционера.
2. Монтаж должен осуществляться специалистами.
3. Установка кондиционера и подключение труб и проводов должны выполняться строго в соответствии с инструкцией.
4. Прокладка электрических проводов должна осуществляться квалифицированным электриком согласно требованиям электробезопасности.
5. Источник питания должен соответствовать техническим требованиям кондиционера, нормальное напряжение должно быть в пределах 90-110% от его номинального значения.
6. Кондиционер должен быть хорошо заземлён, выключатель основного питания кондиционера должен быть надёжно заземлён.

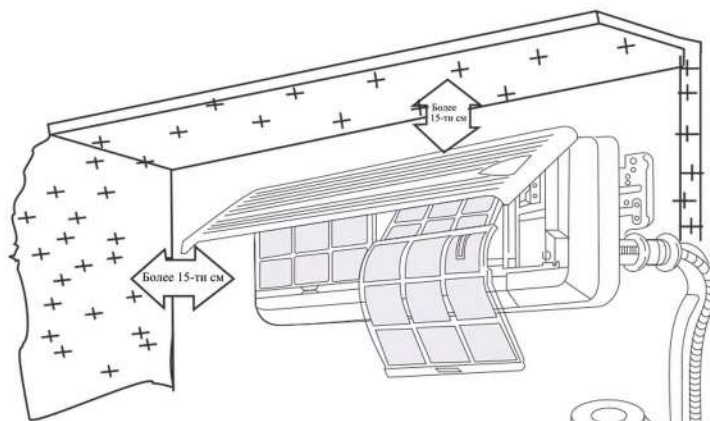
### ★ Примечания

1. Кондиционер должен быть установлен на хорошую прочную опору.
2. Устройство должно быть установлено в соответствии с национальными нормами в сфере электрической проводки.
3. Надёжно закрепляйте устройство, в противном случае оно будет издавать сильный шум и вибрировать.
4. Устанавливайте наружный блок в таком месте, где он не побеспокоит ваших соседей.
5. Способы подключения устройства к источнику питания и соединения отдельных деталей, пожалуйста, смотрите на схемах электрического соединения элементов, наклеенных на устройство.
6. Если шнур питания поврежден, то он должен быть заменён производителем, его представителем или аналогичным квалифицированным лицом.
7. После установки вилка должна легко доставать до розетки.

## Выбор места для установки

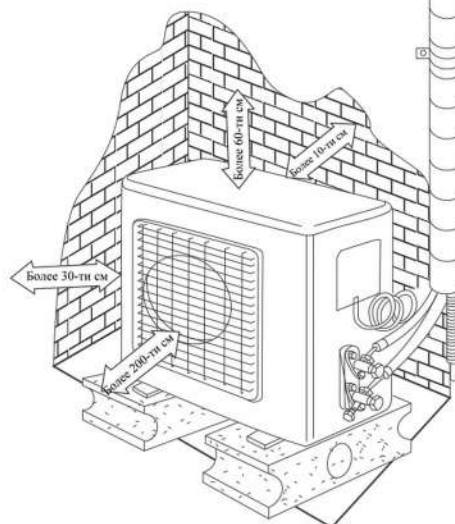
### ★ Внутренний блок

- Рядом не должно быть отопления и других источников тепла.
- Рядом не должно быть никаких препятствий для установки.
- В месте установки должна сохраняться хорошая циркуляция воздуха.
- Необходимо принять меры, чтобы уменьшить шумы.
- Не устанавливайте рядом с дверным проемом.
- Убедитесь, что есть достаточное расстояние между устройством и потолком, стенами, мебелью и т.д.
- Устанавливать на высоте 2х метров от пола.



### ★ Наружный блок

- В случае установки навеса с целью защиты блока от дождей и солнечных лучей обратите внимание, чтобы навес не препятствовал работе конденсатора.
- Не держите животных и не выращивайте растения вблизи места установки, горячий и холодный воздух будут влиять на них.
- Убедитесь, что расстояния между устройством и потолком, стенами, мебелью и другими препятствиями соответствуют указанным на рисунке.
- Рядом не должно быть источников тепла и горючих веществ/газов.
- Основание установки и поддерживающая рама должны быть прочными и надежными. Устройство должно быть установлено на ровной поверхности.



Расстояние между внутренним и наружным блоками должно быть 5 метров, а максимальная длина трубы (с дополнительной заправкой хладагента) - 15 метров.

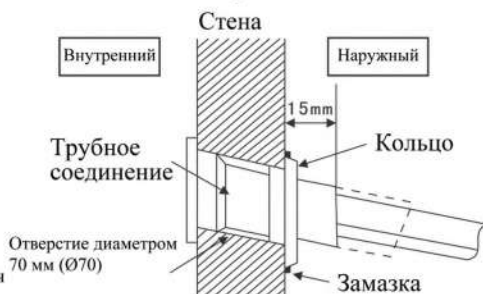
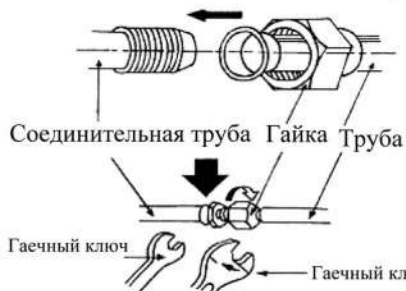
Максимально допустимая длина трубы без дополнительной заправки хладагента (м)	Предельно допустимая длина трубы (м)	Предельно допустимая высота между внутр. и внеш. блоками Н (м)	Требуемое количество дополнительного хладагента (г/м)	
			CC≤12000Btu (БТЕ)	CC≥18000Btu (БТЕ)
5	15	5	20	30



## Установка внутреннего блока

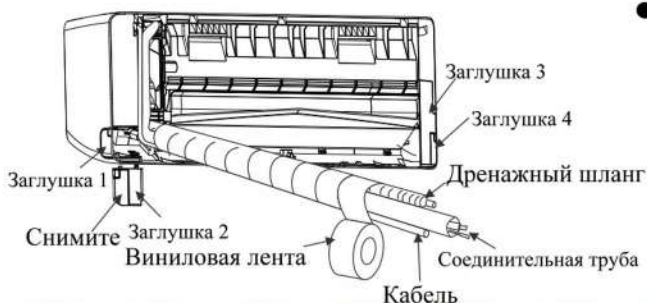


- Сначала убедитесь, что стена прочная и надежная. Используйте четыре шурупа типа «+» для закрепления монтажной пластины на стене. При закреплении пластины пользуйтесь уровнем, пластина должна быть закреплена горизонтально и строго перпендикулярно по вертикали. В противном случае это чревато тем, что при работе кондиционера в режиме охлаждения будет капать вода.

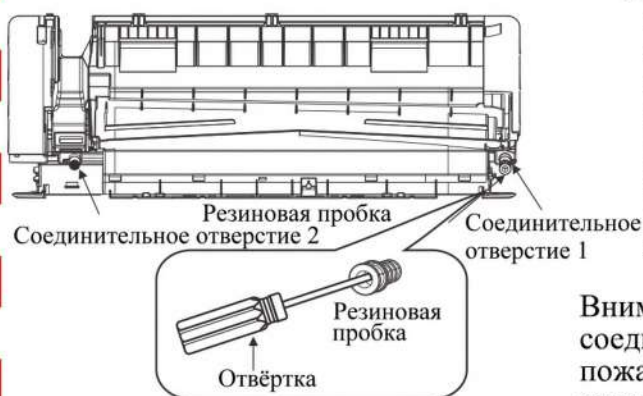


- Просверлите отверстие для трубы диаметром 70мм внизу справа или слева от монтажной пластины. Отверстие должно быть слегка наклонено наружу.

- Выньте трубы внутреннего блока, отделив зафиксированные на них части. Подключите соединенные между собой трубы к внутреннему блоку: совместите центры труб, а потом закручивайте соединительную гайку сначала вручную, а затем с помощью гаечного ключа до тех пор, пока не услышите щелчок. На правом рисунке показано, в каком направлении закручивать. См. информацию о крутящем моменте в нижеприведенной таблице.

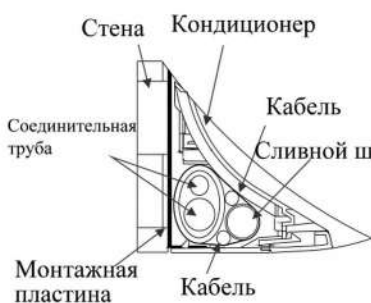


- Перед установкой решите, с какой стороны будут соединяться трубы. Снимите заглушки 1 и 2 на нужной вам стороне. Просуньте соединительные трубы в отверстие, а затем установите заглушку 2 на ее исходное место. Если соединение труб будет на другой стороне, сделайте все, то же самое, с другой стороны.

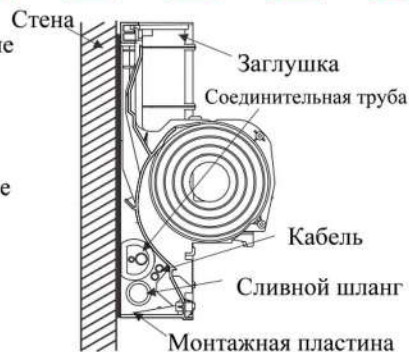


- Дренажные шланги могут быть подсоединены к отверстиям 1 и 2. Если появится необходимость подсоединить дренажный шланг к другому отверстию, то снимите с этой стороны резиновую пробку и зафиксируйте дренажный шланг, а затем вставьте резиновую пробку в освободившееся отверстие, чтобы закрыть его.

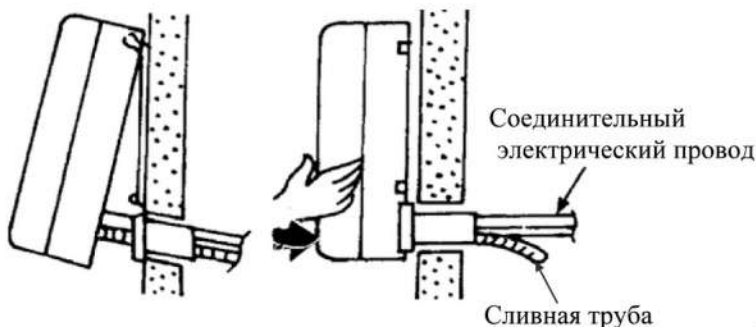
Внимание: Когда вы хотите закрыть соединительное отверстие резиновой пробкой, пожалуйста, используйте отвёртку, чтобы вставить её туда.



Примечание: Установленный кондиционер не будет плотно прижат к стене, если этого не видно на рисунке. Сливной шланг должен быть проведен под наклоном (вниз), и в своей верхней точке он не должен быть выше места скопления воды (не давайте шлангу провисать).



- Расположите соединительные трубы, кабель, сливной шланг так, как показано на рисунке, а затем подсоедините дренажный шланг к сливному отверстию.
- Место соединения трубы и внутреннего блока оберните изоляционным рукавом, а уже затем изоляционной лентой, чтобы избежать конденсата.
- Скрепите соединительные трубы, кабели и дренажный шланг вместе виниловой лентой.



- Повесьте внутренний блок на пластину и убедитесь, что он расположен по центру пластины.
- Толкайте устройство в левую и правую нижние стороны монтажной пластины до тех пор, пока крючки плотно не войдут в пазы (до щелчка).

## ★ Проверка слива воды

### 1. Снятие крышки передней панели.

Снимите переднюю панель, выполнив следующие действия:

- Поверните вертикальные направляющие воздушного потока из положения "Г" в горизонтальное положение.
- Как показано на рис., удалите две заглушки, а затем открутите два фиксирующих шурупа.
- Потяните переднюю панель на себя и снимите её.

Чтобы поставить назад переднюю панель, поверните вертикальные направляющие воздушного потока из положения "Г" в горизонтальное положение, а затем действуйте в соответствии с третьим и вторым пунктами.

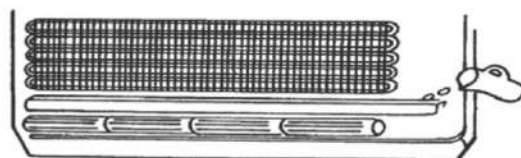
Вам необходимо проверить, плотно ли передняя панель в верхней части закрепилась в фиксирующих пазах.

### 2. Проверка слива воды.

- Вылейте чашку воды в желоб (канавку).
- Проверьте, вытекает ли вода через сливное отверстие.



Потяните переднюю панель на себя и снимите её.

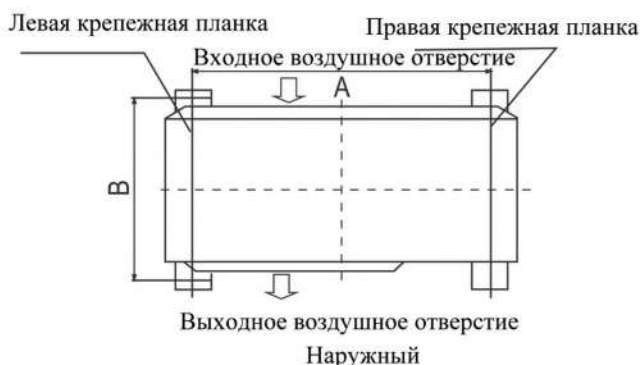


## Установка наружного блока

- Наружный блок должен быть надежно закреплен, чтобы избежать падения при сильном ветре.
- Устанавливать на цементной основе так, как показано на рис. ниже.
- Если наружный блок устанавливается на побережье или в месте высоко над землей, где дует сильный ветер, то убедитесь, что вентилятор работает правильно, установив его по ветру на стене или закры его экраном.
- Стена, на которой производится установка, должна быть кирпичной, бетонной или сделанной из другого прочного материала и обладать достаточной несущей способностью. В противном случае должны быть приняты такие меры, как укрепление, дополнительная поддержка, гашение вибрации.

### Установка наружного блока

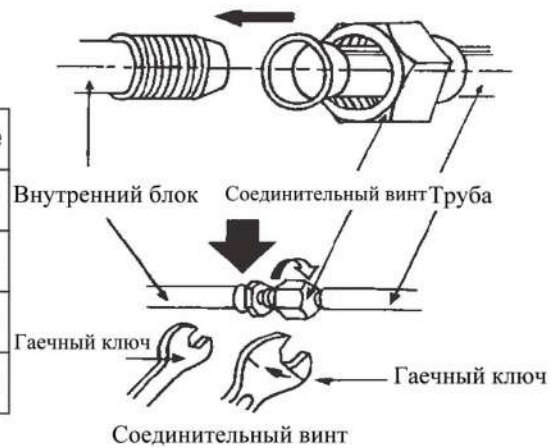
Размеры наружного блока (мм)	A (мм)	B (мм)
600X250X490	390	290
760X260X540	539	287
790X280X540	522	300
800X300X690(590)	540	326
900X330X860	606	354
967X380X805	535	353



# Соединение труб

- Подсоедините трубу к блоку: совместите центры труб, и плотно затяните гайку гаечным ключом. На рисунке показано, в каком направлении затягивать.

The size of pipe	Torque
Φ6.35mm( $\frac{1}{4}$ " )	18N.m
Φ9.52mm( $\frac{3}{8}$ " )	42N.m
Φ12.7mm( $\frac{1}{2}$ " )	55N.m
Φ15.88mm( $\frac{5}{8}$ " )	75N.m



- Прочно затяните гайку по направлению к центру трубы.
- Подтягивайте гайку до тех пор, пока не услышите щелчок.



Обратитесь к рисунку

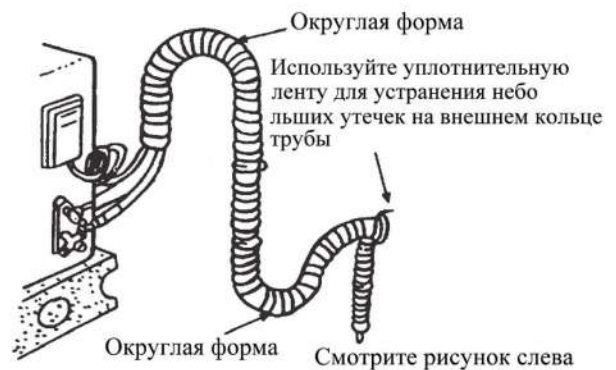
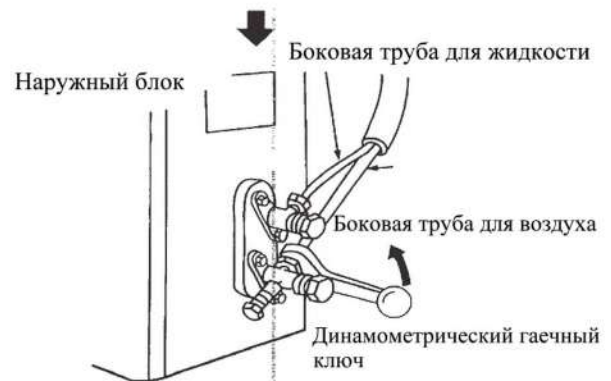
## ★ Внешний вид трубы

Используйте уплотнительную ленту для устранения любых утечек на внешнем кольце трубы



Придайте проводу такую форму, как на рисунке, чтобы предотвратить попадание воды в электрические детали

- Оберните все трубы, сливной шланг и соединительный провод сверху вниз.
- Спрячьте соединения и закрепите их двумя пластиковыми кольцами.
- Оберните трубы лентой вдоль стены и прикрепите их к стене зажимами. Обычно это нужно тогда, когда наружный блок установлен ниже внутреннего.

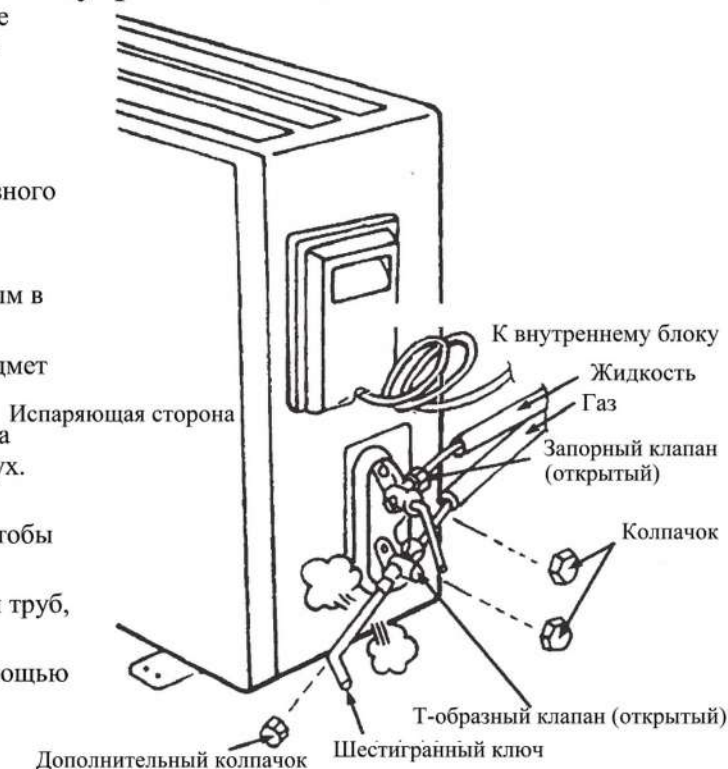


- В случае, если вы хотите удлинить сливной шланг, его конец определенной длины должен выходить наружу (не позволяйте ему быть под водой. Закрепите его на стене, чтобы его не качало ветром).
- Хорошо оберните трубы и соединительный провод снизу вверх.
- Места сгиба труб должны иметь округлую форму, как показано на рисунке, это предотвратит попадание воды в комнату.
- Для крепления труб к стенам используйте зажимы или другие крепежные приспособления.

## ★ Вытеснение воздуха из труб и внутреннего блока

Вытеснение воздуха: влажный воздух в системе охлаждения может вызвать проблемы в работе компрессора.

- Снимите крышку с запорного клапана и т-образного клапана.
- Снимите дополнительный колпачок с т-образного клапана.
- Поверните запорный клапан против часовой стрелки на 90 градусов, поддержите его открытым в течение 8 секунд и закройте.
- Проверьте все места соединения труб на предмет утечки воздуха.
- Поверните верхний шток т-образного клапана шестигранным ключом, чтобы выпустить воздух.
- Повторите третий и пятый шаги.
- Откройте запорный и т-образный клапаны, чтобы заставить устройство работать.
- Пожалуйста, проверьте все места соединения труб, чтобы не было утечек.
- Утечки, как правило, можно проверить с помощью мыльной воды.



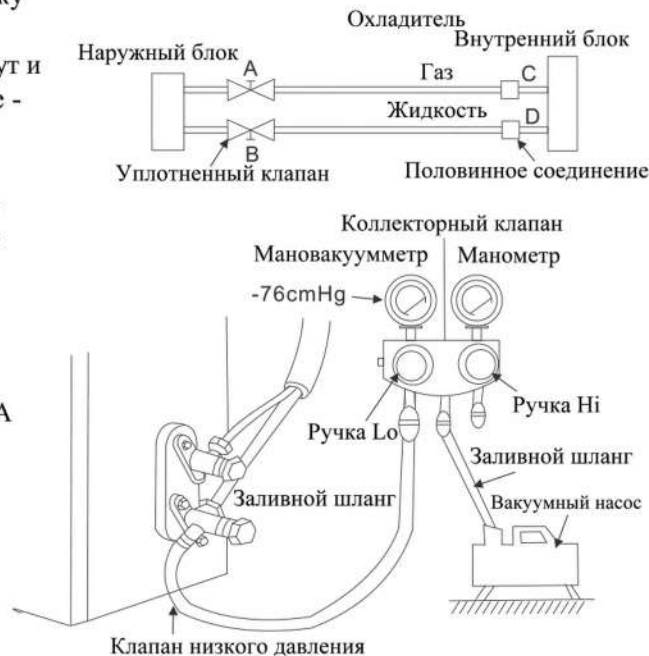
- Если система наполнена R410a, убедитесь, что воздух и влага, находящиеся в системе, вытесняются с помощью вакуумного насоса.

(Для применения метода с использованием коллекторного клапана обратитесь к руководству по его эксплуатации.)

1. Полностью затяните гайки A, B, C, D, подсоедините заливной шланг коллекторного клапана к заливному отверстию клапана низкого давления в газовой системе.
2. Подсоедините заливной шланг к вакуумному насосу.
3. Полностью откройте ручку коллекторного клапана Lo.
4. Включите вакуумный насос на откачку. После начала откачки ослабьте немного гайку клапана Lo в газовой системе и убедитесь, что воздух входит.

(Звук работающего вакуумного насоса поменяется, и мановакуумметр покажет 0 вместо минуса.)

5. После завершения откачки полностью закройте ручку Lo коллекторного клапана и отключите вакуумный насос. Выполняйте откачку в течение 15 и более минут и убедитесь, что мановакуумметр показывает давление -76cmHg (-1×10 па).
6. Поверните шток уплотненного клапана на 45 градусов против часовой стрелки на 6-7 секунд после того, как начнет выходить газ, а затем снова затяните гайку. Убедитесь, что показания манометра немного выше атмосферного давления.
7. Отсоедините заливной шланг от заливного шланга низкого давления.
8. Полностью откройте штоки уплотненного клапана A и B.
9. Надежно затяните колпачок уплотненного клапана.



# Электрическое подключение

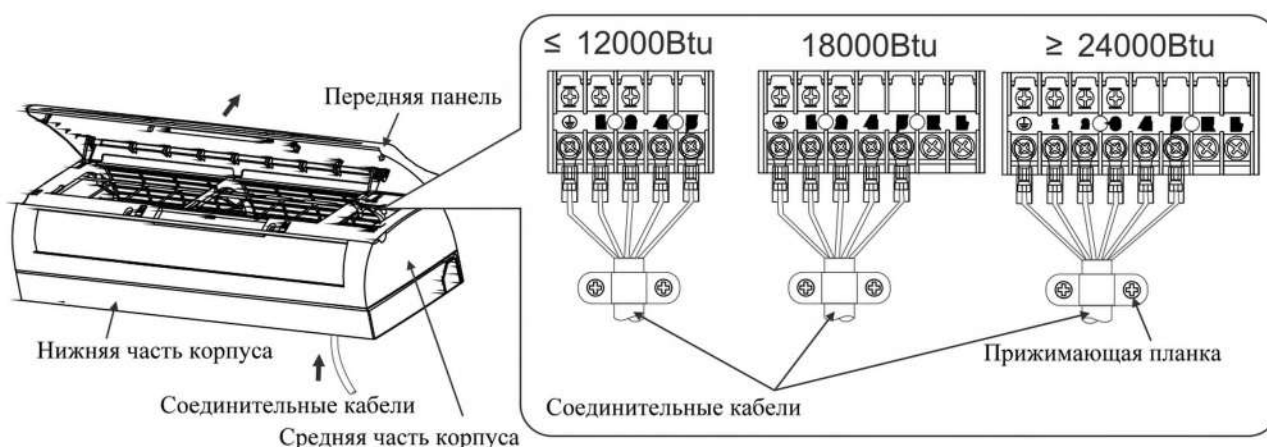
Соединительные провода должны соответствовать нижеприведенной таблице:

Модель	≤9000БТЕ (≤2500Вт)	≤12000БТЕ (≤3500Вт)	≤18000БТЕ (≤5100Вт)	≤24000БТЕ (≤7200Вт)
Спецификация соединительных кабелей (мм)	1.0	1.5	1.5	2.5

## ☆ Подключение внутреннего блока

Откройте переднюю панель, подключите соединительные провода к выходному щитку (см. рис.), закрепите провода с помощью крепежной планки.

### Схема электрического подключения постоянного тока



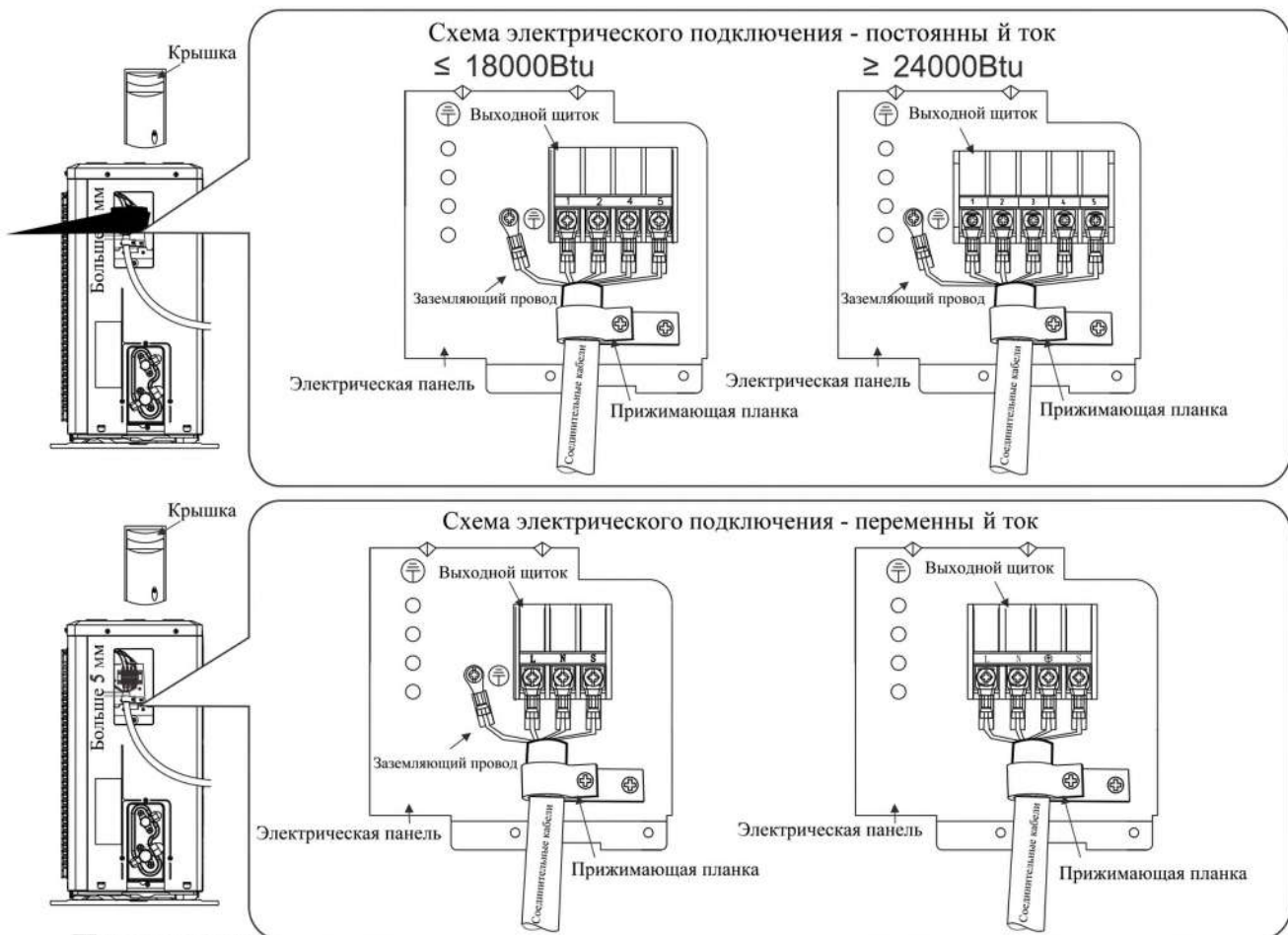
### Схема электрического подключения - постоянный ток



Откройте переднюю панель, если во внутреннем блоке есть сигнальный провод, пожалуйста, отсоедините среднюю часть корпуса и пропустите провод через нижнюю часть корпуса, а затем соедините сигнальные провода внутреннего и наружного блоков.

## ☆ Подключение наружного блока

- Отвинтите винт и снимите крышку выходного щитка
- Подключите соединительные провода к выходному щитку наружного блока также, как они подключены во внутреннем блоке.
- Подключение заземляющего провода:
  1. Ослабьте заземляющий винт электрической панели.
  2. Соедините провод заземления с заземляющим винтом, а затем закрутите его туда, где он был ранее ("⊕").
- Зафиксируйте провод с помощью крепежной планки.
- Установите обратно крышку щитка.



**Примечание:**

- Подключите заземляющий провод правильно, неправильное подключение может привести к неисправности электрических деталей, к удару током или возгоранию.
- Не меняйте полярность.
- После закрепления провода винтом слегка пошевелите провод, чтобы проверить, действительно ли все крепко.
- Если есть соединитель, то подключите его напрямую.

*Подключение соединительных проводов внутреннего и внешнего блоков должно соответствовать схемам, изображенным на рисунках, иначе это приведет к поражению током или возгоранию.*

Схема электрического подключения - постоянный ток			Схема электрического подключения - переменный ток			Схема электрического подключения - переменный ток
Модель с тепловым насосом			Модель с функцией охлаждения			
≤ 12000Btu	18000Btu	≥ 24000Btu	≤ 12000Btu	18000Btu	≥ 24000Btu	
Выходной щиток внутреннего блока						
Выходной щиток наружного блока						



Примечание:  
для шнура питания без вилки (см. рис. ниже):

**ПРИМЕЧАНИЕ:**

Это руководство, как правило, включает в себя информацию обо всех режимах подключения для разных моделей, поэтому при подключении смотрите те инструкции, которые подходят к вашему устройству. Мы не можем исключить возможность того, что продукт будет улучшен, и это станет причиной изменения схемы соединений, пожалуйста, при подключении руководствуйтесь схемой подключений, указанной на вашем устройстве.

## Тестовое включение (тестовый режим)

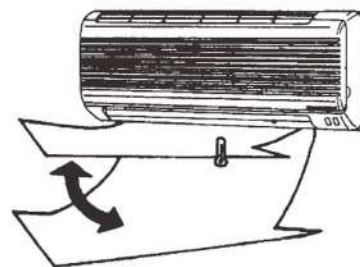
- Убедитесь, что трубы и провода подсоединены.
- Убедитесь, что клапаны жидкостной и газовой систем полностью открыты.

### 1. Подключение источника питания

- Подсоедините провод к специально выделенному источнику питания (розетке).
- Подготовьте пульт ДУ.
- Запустите кондиционер в режиме охлаждения на 30 минут и более.

### 2. Оценка эффективности

- Измерьте температуру воздуха снаружи и внутри.
- Убедитесь, что разница между температурой воздуха на выходе и температурой воздуха на входе больше 10 градусов.



Выпускаемый воздух

## Комплектация (упаковочный лист)

- Пожалуйста, проверьте комплектацию вашего устройства, если что-то не соответствует упаковочному листу, сообщите об этом.

### Комплектация внутреннего блока

№	Наименование	Единица измерения	Количество
1	Внутренний блок	аппарат	1
2	Пульт ДУ	шт	1
3	Инструкция	шт	1
4	Батарейки	шт	2
5	Дренажный шланг	шт	1
6	Гарантийный талон	шт	1

### Комплектация наружного блока

№	Наименование	Единица измерения	Количество
1	Наружный блок	аппарат	1
2	Защитное кольцо для трубы	шт	1
3	Виниловая лента	рулон	1
4	Гайки накидные	шт	1
5	Замазка	пачка	1



# Owner's Manual

Split type wall mounted air-conditioner

## **Loki series**

LBS-LOKi07/LBU-LOKi07

LBS-LOKi09/LBU-LOKi09

LBS-LOKi12/LBU-LOKi12

LBS-LOKi18/LBU-LOKi18

LBS-LOKi24/LBU-LOKi24

- ❖ Please read this owner's manual carefully and thoroughly before operating the unit!
- ❖ Take care of this manual for future reference.





# CONTENTS

## Operation and maintenance

<b>Safety Precautions</b> .....	1
<b>Notices for use</b> .....	6
<b>Names of each part</b> .....	8
<b>Clean and care</b> .....	9
<b>Troubleshooting</b> .....	10

## Installation service

<b>Notices for installation</b> .....	12
<b>Install indoor unit</b> .....	15
<b>Install outdoor unit</b> .....	18
<b>Check after installation and test operation</b> .....	21

**Note: All the pictures in this manual are just schematic diagrams, the actual is the standard.**

# Safety Precautions

**Incorrect installation or operation by not following these instructions may cause harm or damage to people, properties, etc.**

**The seriousness is classified by the following indications:**

## **WARNING**

This symbol indicates the possibility of death or serious injury.

## **CAUTION**

This symbol indicates the possibility of injury or damage to properties.

## **WARNING**

**This appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved. Children shall not play with the appliance. Cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision.**

**(Only for the AC with CE-MARKING)**

**This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety. Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.**

**(Except for the AC with CE-MARKING)**

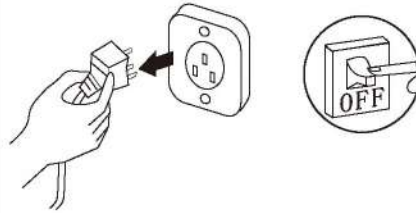
# Safety precautions

**The air conditioner must be grounded. Incomplete grounding may result in electric shocks.**



Do not connect the earth wire to the gas pipeline, water pipeline, lightning rod, or telephone earth wire.

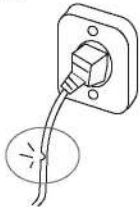
**Pull out the plug (or cut off the main power switch) when the unit is not in use for long time so as to ensure safety.**



**Before the connector is plugged in, please make sure that there is no dust on it and that it is plugged fully in place.**



**If the power supply cord is damaged, it must be replaced by the manufacture or its service agent or a similar qualified person.**

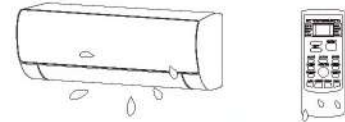


**Don't pull out the power plug during operating or with wet hands.**



It may cause electric shock or fire.

**Take care not let the remote control and the indoor unit watered or being too wet.**



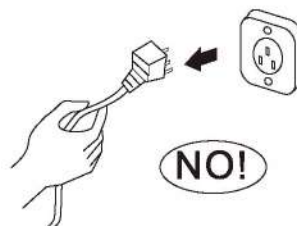
Otherwise, it may cause short circuit even fire.

**Always switch off the device and cut the power supply before performing any maintenance or cleaning.**



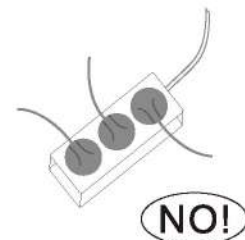
Otherwise, it may cause electric shock or damage.

**Don't pull the power cord when pull out the power plug.**



The damage of pulling power cord will cause serious electric shock.

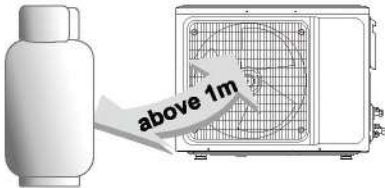
**Don't share the socket with other electric appliance.**



Otherwise, it may cause electric shock even fire.

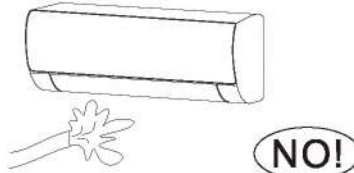
# Safety Precautions

**Don't install air conditioner in a place where there is flammable gas or liquid. The distance between them should above 1m.**



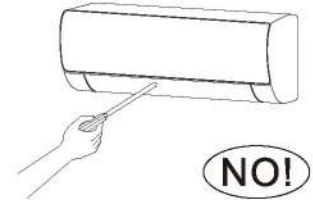
It may cause fire.

**Don't use liquid or corrosive cleaning agent wipe the air conditioner and sprinkle water or other liquid either.**



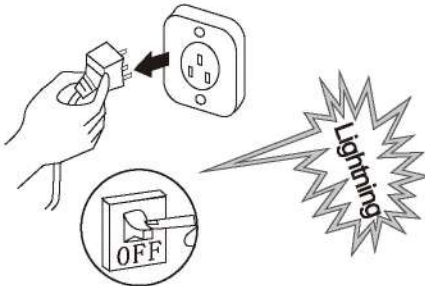
Doing this may cause electric shock or damage to the unit.

**Don't attempt to repair the air conditioner by yourself.**



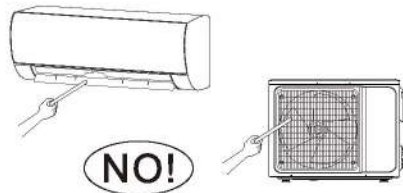
Incorrect repairs may cause electric or fire. Contact a qualified service technician for all service requirement.

**Don't use air conditioner in lightning storm weather.**



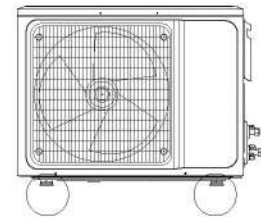
Power supply should be cut in time to prevent the occurrence of danger.

**Don't put hands or any objects into the air inlets or outlets.**



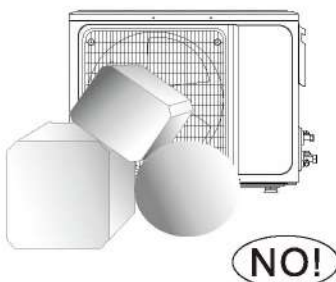
This may cause personal injury or damage to the unit.

**Please note whether the installed stand is firm enough or not.**



If it is damaged, it may lead to the fall of the unit and cause the injury.

**Don't block air inlet or air outlet.**



Otherwise, the cooling or heating capacity will be weakened, even cause system stop operating.

**Don't let the air conditioner blow against the heater appliance.**



Otherwise it will lead to incomplete combustion, thus causing poisoning.

**An earth leakage breaker with rated capacity must be installed to avoid possible electric shocks.**

**The appliance shall be installed in accordance with national wiring regulations.**

# Safety Precautions

**This product contains fluorinated greenhouse gases.**

Refrigerant leakage contributes to climate change. Refrigerant with lower global warming potential (GWP) would contribute less to global warming than a refrigerant with higher GWP, if leaked to the atmosphere. This appliance contains a refrigerant fluid with a GWP equal to [2088]. This means that if 1 kg of this refrigerant fluid would be leaked to the atmosphere, the impact on global warming would be [2088] times higher than 1 kg of CO<sub>2</sub>, over a period of 100 years. Never try to interfere with the refrigerant circuit yourself or disassemble the product yourself and always ask a professional.

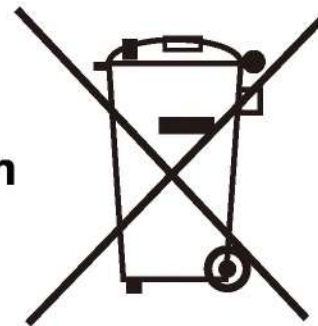
## WEEE Warning

**Meaning of crossed out wheeled dustbin:  
Do not dispose of electrical appliances as unsorted municipal waste, use separate collection facilities.**

**Contact your local government for information regarding the collection systems available.**

**If electrical appliances are disposed of in landfills or dumps, hazardous substances can leak into the groundwater and get into the food chain, damaging your health and well-being.**

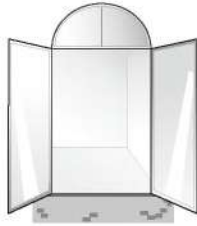
**When replacing old appliances with new ones, the retailer is legally obligated to take back your old appliance for disposal at least free of charge.**



# Safety Precautions

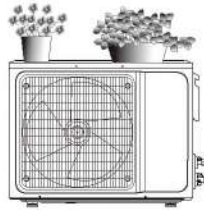
## CAUTION

**Don't open the windows and doors for long time when the air conditioner is running.**



Otherwise, the cooling or heating capacity will be weakened.

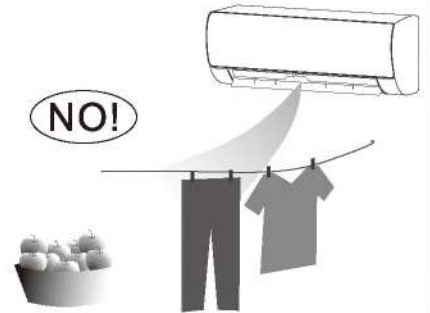
**Don't stand on the top of the outdoor unit or place heavy things on it.**



**NO!**

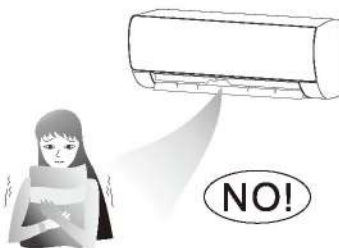
This could cause personal injuries or damage the unit.

**Don't use the air conditioner for other purposes, such as drying clothes, preserving foods, etc.**



**NO!**

**Don't apply the cold air to the body for a long time.**



**NO!**

It will deteriorate your physical conditions and cause health problems.

**Set the suitable temperature.**

It is recommended that the temperature difference between indoor and outdoor temperature should not be too large.



Appropriate adjustments of the setting temperature can prevent the waste of electricity.

**If your air conditioner is not fitted with a supply cord and a plug, an all-pole switch must be installed in the fixed wiring and the distance between contacts should be no less than 3.0 mm.**

**If your air conditioner is permanently connected to the fixed wiring, a residual current device (RCD) having rated residual operating current not exceeding 30 mA should be installed in the fixed wiring.**

**The power supply circuit should have leakage protector and air switch of which the capacity should be more than 1.5 times of the maximum current.**

Regarding the installation of the air conditioners, please refer to the below paragraphs in this manual.

# Notices for use

## The conditions of unit can't normally run

- \* Within the temperature range provided in following table, the air conditioner may stop running and other anomalies may arise.

Cooling	Outdoor	>43°C (Apply to constant speed)
		>47°C (Apply to variable speed)
		>52°C (Apply to T3)
Indoor	<18°C	
Heating	Outdoor	>30°C
		<-7°C (Apply to constant speed)
		<-12°C (Apply to variable speed)
	Indoor	>30°C

- \* When the temperature is too high, the air conditioner may activate the automatic protection device, so that the air conditioner could be shut down.
- \* When the temperature is too low, the heat exchanger of the air conditioner may freeze, leading to water leakage or other malfunction.
- \* In long-term cooling or dehumidification with a relative humidity of above 80% (doors and windows are open), there may be water condenses or dripping near the air outlet.

## Notes for heating

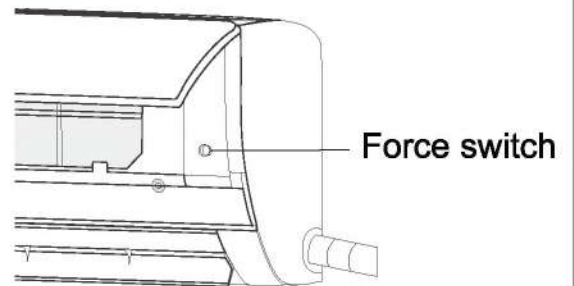
- \* The fan of the indoor unit will not start running immediately after the heating is started to avoid blowing out cool air.
- \* When it is cold and wet outside, the outdoor unit will develop frost over the heat exchanger which will compromise the heating capacity. This is when the air conditioner will start defrost.
- \* During defrost, the air conditioner will stop heating for about 5-12 minutes.
- \* Vapor may come out from the outdoor unit during defrost. This is not a malfunction, but a result of fast defrost.
- \* Heating will resume after defrost is complete.

## Notes for turning off

- \* When the air conditioner is turned off, the main controller will automatically decide whether to stop immediately or after running for dozens of seconds with lower frequency and lower air speed.

## Emergency operation

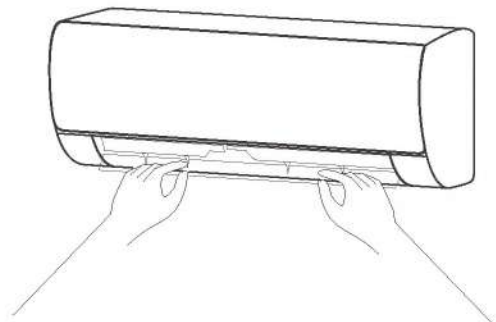
- \* If the remote controller is lost or broken, use force switch button to operate the air conditioner.
- \* If this button is pushed with the unit OFF, the air conditioner will operate in Auto mode.
- \* If this button is pushed with the unit ON, the air conditioner will stop running.



## Airflow direction adjustment

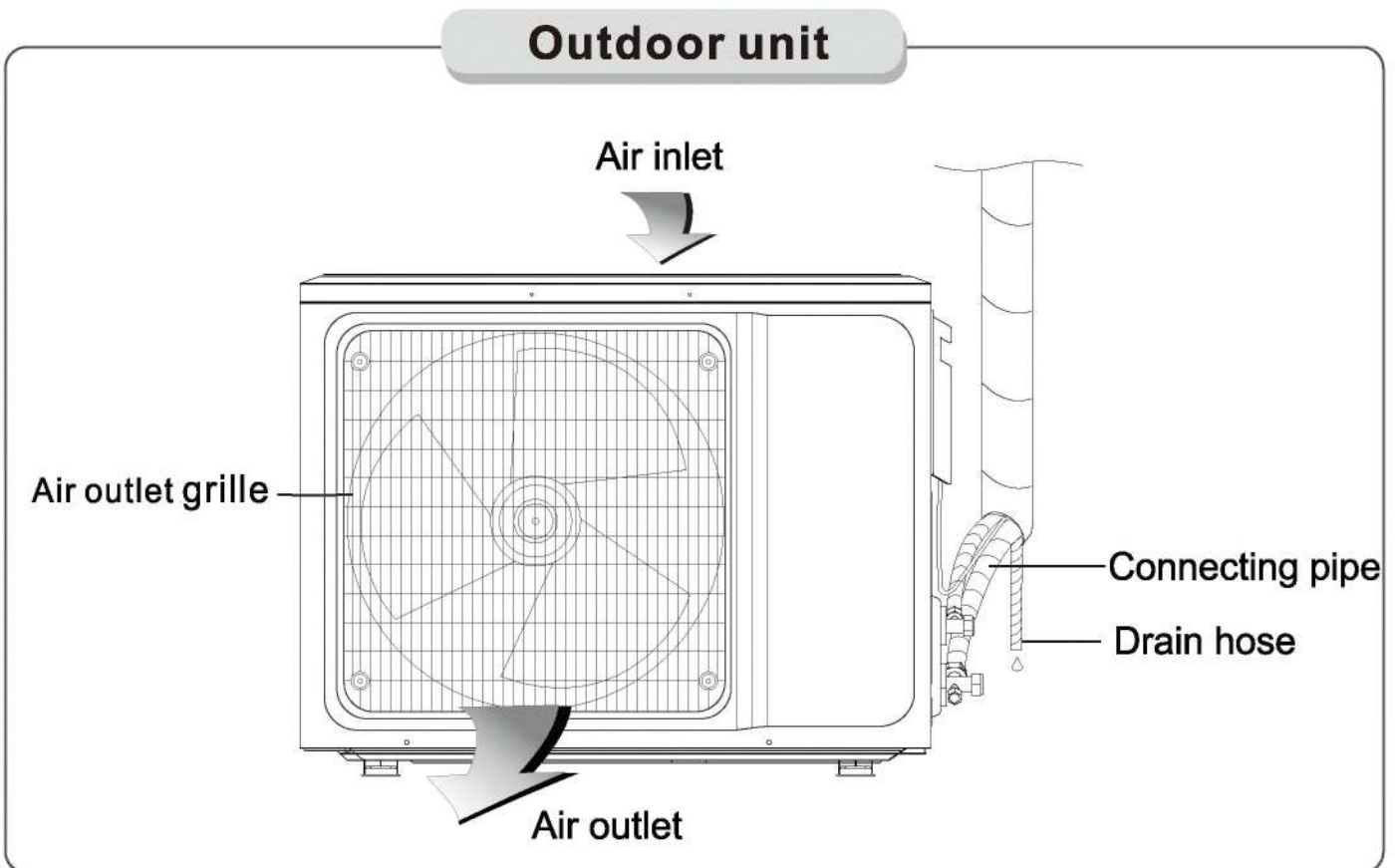
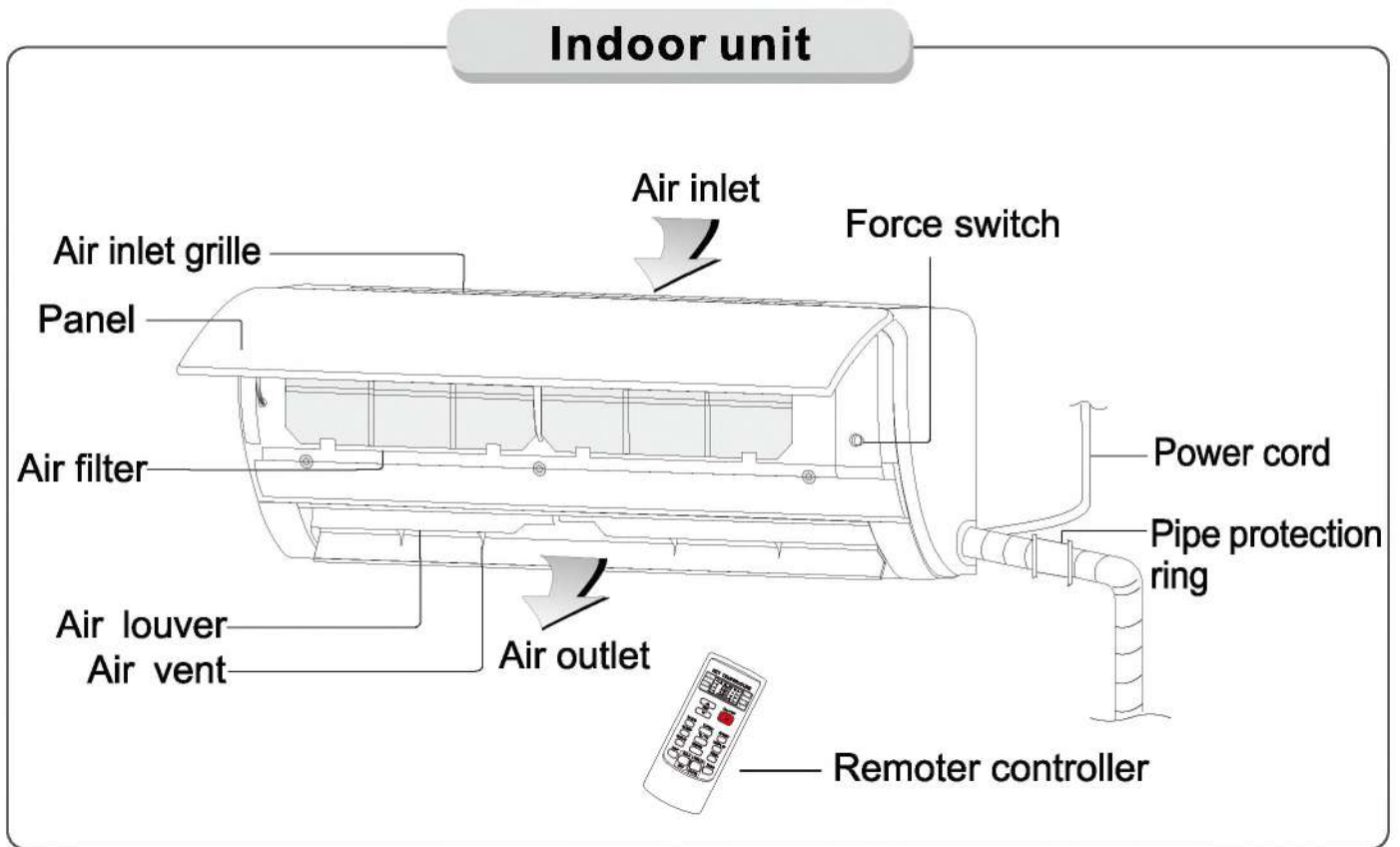
1. Use up-down swing and left-right swing buttons on the remote controller to adjust the airflow direction. Refer to the operation manual of the remote controller for detail.
2. For models without left-right swing function, the fins has to be moved manually.

**Note: Move the fins before the unit is in operation, or your finger might be injured.  
Never place your hand into the air inlet or outlet when the air conditioner is in operation.**





# Names of each part



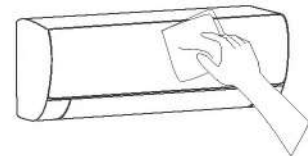
**Note: All the pictures in this manual are just schematic diagrams, the actual is the standard.**

## Warning

- Before the cleaning of the air conditioner, it must be shut down and the electricity must be cut off for more than 5 minutes, otherwise there might be the risk of electric shocks.
- Do not wet the air conditioner, which can cause an electric shock. Make sure not to rinse the air conditioner with water under any circumstances.
- Volatile liquids such as thinner or gasoline will damage the air conditioner housing, therefore please clean the housing of air conditioner only with soft dry cloth and damp cloth moistened with neutral detergent.
- In the course of the using, pay attention to cleaning the filter regularly, to prevent the covering of dust which may affect the effect. If the service environment of the air conditioner is dusty, correspondingly increase the number of times of cleaning. After removing the filter, do not touch the fin part of the indoor unit with the finger, so as to avoid scratching it.

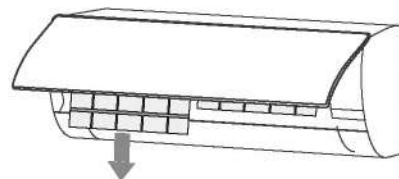
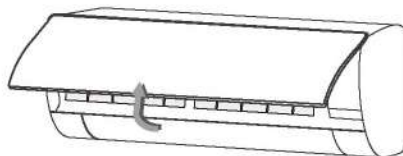
## Clean the panel

When the panel of the indoor unit is contaminated, clean it gently with a wrung towel using tepid water below 45°C, and do not remove the panel while cleaning.



## Clean the air filter

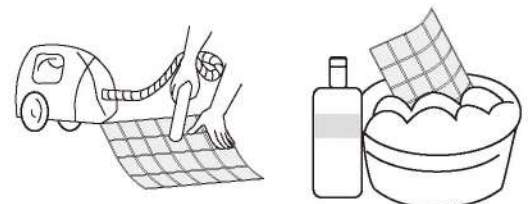
### ■ Remove the air filter



1. Use both hands to open the panel for an angle from both ends of the panel in accordance with the direction of the arrow.
2. Release the air filter from the slot and remove it.

### ■ Clean the Air Filter

Use a vacuum cleaner or water to rinse filter, and if the filter is very dirty (for example, with greasy dirt), clean it with warm water (below 45°C) with mild detergent dissolved in, and then put the filter in the shade to dry in the air.

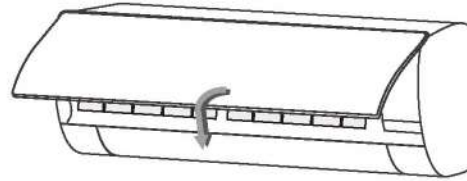
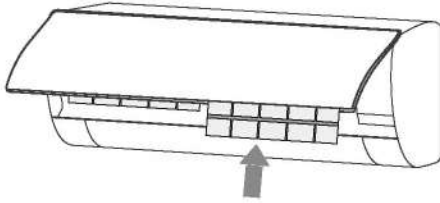


# Clean and care

## Clean the air filter

### ■ Mount the Filter

1. Reinstall the dried filter in reverse order of removal, then cover and lock the panel.



## Check before use

1. Check whether all the air inlets and outlets of the units are unblocked.
2. Check whether there is blocking in the water outlet of the drain pipe, and immediately clean it up if any.
3. Check the ground wire is reliably grounded.
4. Check whether the remote control batteries are installed, and whether the power is sufficient.
5. Check whether there is damage in the mounting bracket of the outdoor unit, and if any, please contact our local service center.

## Maintain after use

1. Cut off the power source of the air conditioner, turn off the circuit breaker and remove the batteries from the remote control.
2. Clean the filter and the unit body.
3. Remove the dust and debris from the outdoor unit.
4. Check whether there is damage in the mounting bracket of the outdoor unit, and if any, please contact our local service center.

# Troubleshooting

## ⚠ Caution

- \* Do not repair the air conditioner by yourself as wrong maintenance may cause electric shock or fire, please contact the authorized service center and let the professionals conduct the maintenance, and checking the following items prior to contacting for maintenance can save your time and money.

# Troubleshooting

## Phenomenon

## Troubleshooting

Air conditioner can not operate at all.

- Has the power been shut down?
- Is the wiring loose?
- Is voltage too high or too low?(measured by professionals)
- Does it reach the set time for start up?
- Does the circuit protection device trip?

Remote controller is not available.

- Is the remote controller out of effective distance to the indoor unit?
- Are there any obstructions between the controller and the signal receptor?
- Is the battery exhausted?

Cooling (Heating) efficiency is not good.

- Is the setting temperature suitable?
- Are air filter dirty?
- Is the air inlet or outlet obstructed?
- Is indoor fan speed set at low speed?
- Is there any heat source in your room?

Indoor unit does not operate immediately when the air conditioner is restarted.

If the air conditioner is turned on immediately after it is turned off, the protective delay switch will delay the operation for 3 to 5 minutes.

There is unusual smell blowing from the outlet after operation is started.

The air conditioner itself does not have undesirable odor. If there is odor, it may be due to accumulation of the odor in the environment. Please clean the air filter or activate the cleaning function.

There is sound of running water during the running of air conditioner.

Sometimes the "hissing" sound of running water can be heard. This is the sound of the flow of the refrigerant, not a malfunction.

A slight "click" sound is heard at the of start-up or shut-down.

Due to temperature changes, panel and other parts will swell, causing the sound of friction. This is normal, not a fault.

During the cooling operation, the indoor unit outlet sometimes will blow out mist.

This is because the indoor air is cooled rapidly. After it runs for some time, the indoor temperature and humidity will be reduced and the mist will disappear.



**Immediately stop all operations and cut off the power supply , contact our Service center locally in following situations.**

- ▲ Shrill sound is heard or Unpleasant odor is emitted during the operation.
- ▲ There is an abnormal heat in power supply cord and power plug.
- ▲ Accidentally pour impurities or water into the machine or the remote control.
- ▲ Air switch or protection switch often breaks.

# Notices for installation

## 📌 Important Notices

- Before installing, please contact with local authorized maintenance center, if unit is not installed by the authorized maintenance center, the malfunction may not solved, due to discommodious contact.
- The air conditioner must be installed by professionals according to the national wiring rules and this manual.
- To move and install air conditioner to another place, please contact our local special service center.

## Requirements For Installation Position

- Avoid places of inflammable or explosive gas leakage or where there are strongly aggressive gases.
- Avoid places subject to strong artificial electric/magnetic fields.
- Avoid places subject to noise and resonance.
- Avoid severe natural conditions (e.g. heavy lampblack, strong sandy wind, direct sunshine or high temperature heat sources).
- Avoid places within the reach of children.
- Shorten the connection between the indoor and outdoor units.
- Select where it is easy to perform service and repair and where the ventilation good.
- The outdoor unit shall not be installed in any way that could occupy an aisle, stairway, exit, fire escape, catwalk or any other public area.
- The outdoor unit shall be installed as far as possible from the doors and windows of the neighbors as well as the green plants.

## Requirements for operations at raised height

- When carrying out installation at 2m or higher above the base level, safety belts must be worn and ropes of sufficient strength be securely fasten to the outdoor unit, to prevent falling that could cause personal injury or death as well as property loss.

# Notices for installation

## Requirements of the mounting structure

- The mounting rack must meet the relevant national or industrial standards in terms of strength with welding and connection areas rustproofed.
- The mounting rack and its load carry surface shall be able to withstand 4 times or above the weight of the unit, or 200kg, whichever is heavier.
- The mounting rack of the outdoor unit shall be fastened with expansion bolt.
- Ensure the secure installation regardless of what type of wall on which it is installed, to prevent potential dropping that could hurt people.

## Electrical Safety Requirements

- Be sure to use the rated voltage and air conditioners dedicated circuit for the power supply, and the power cord diameter must meet the national requirements.
- When the maximum current of air conditioner is  $\geq 16A$ , it must use the air switch or leakage protection switch equipped with protection devices.
- The normal operating range is 90%-110% of the local rated voltage.
- The minimum clearance between the air conditioner and the combustibles is 1.5 m.

## Grounding Requirements

- The air conditioner is the type I electrical appliance and must ensure a reliable grounding.
- Do not connect the grounding wire to a gas pipe, water pipe, lightning rod, telephone line, or a circuit poorly grounded to the earth.
- The grounding wire is specially designed and shall not be used for other purpose, nor shall it be fastened with a common tapping screw.

# Notices for installation

## Others

- The connection method of the air conditioner and the power cord and the interconnection method of each independent element shall be subject to the wiring diagram affixed to the machine.
- The model and rating value of the fuse shall be subject to the silkscreen on corresponding controller or fuse sleeve.

## Packing list

### Packing list of the indoor unit

N0.	Name	Quantity	Unit
1	Indoor Unit	1	Set
2	Remote Controller	1	PC
3	Batteries (7#)	2	PC
4	Instructions	1	Set
5	Drain pipe	1	PC

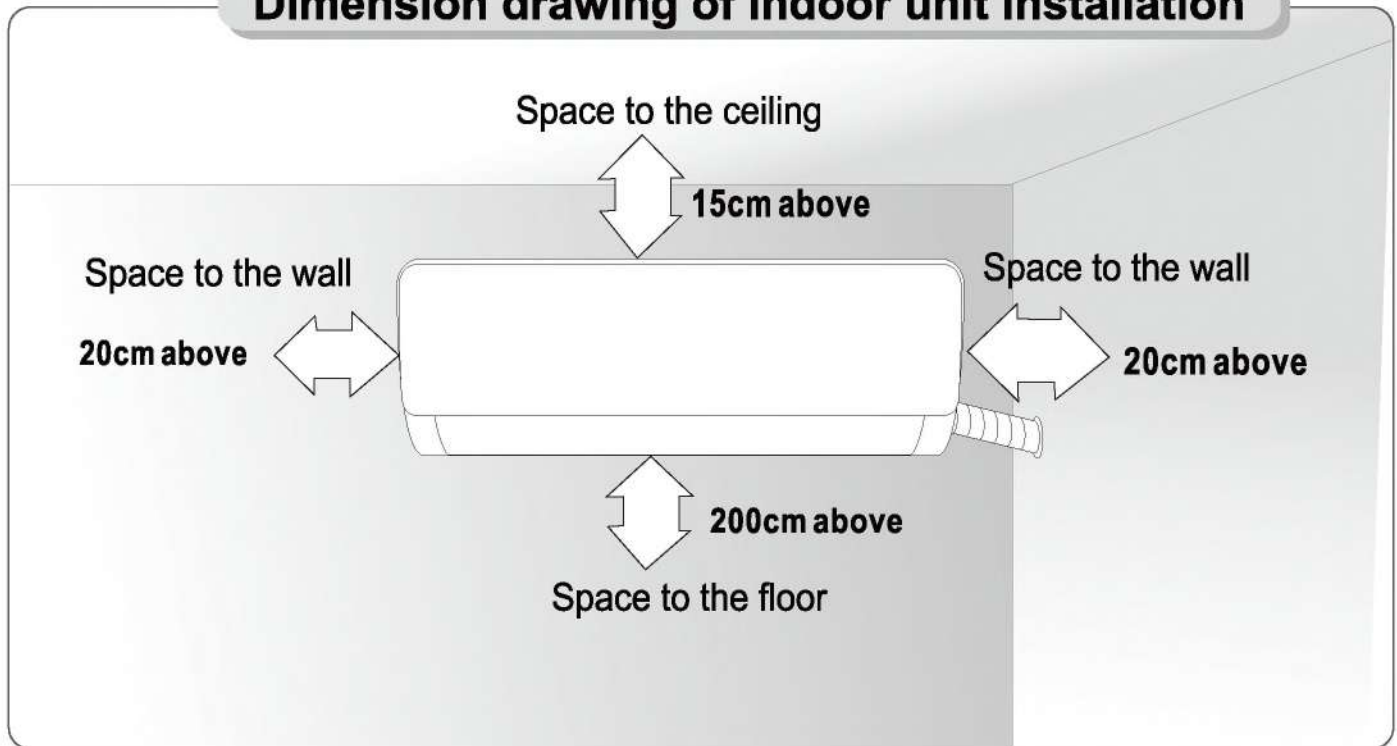
### Packing list of the outdoor unit

N0.	Name	Quantity	Unit
1	Outdoor Unit	1	Set
2	Connecting pipe	2	PC
3	Plastic Strap	1	ROLL
4	Pipe Protection Ring	1	PC
5	Luting (putty)	1	PACKET

NOTE: All accessories shall be subject to actual packaging material, and if there is any difference, please understand.

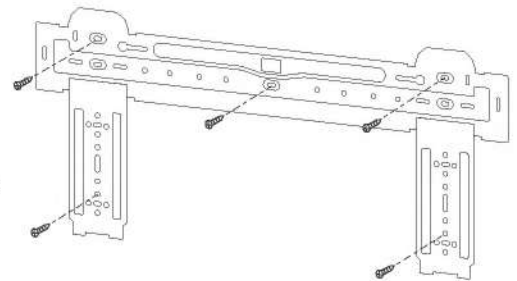
# Install indoor unit

## Dimension drawing of indoor unit installation



## Mounting plate

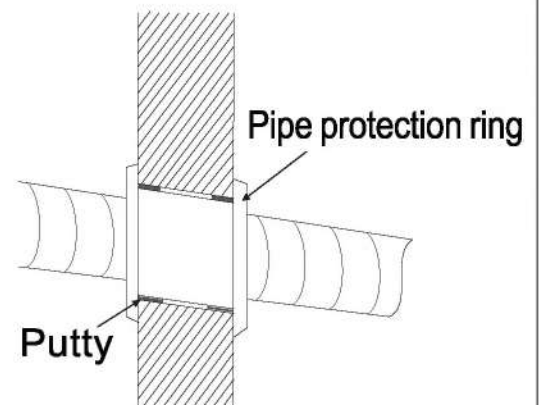
1. The wall for installation of the indoor unit shall be hard and firm, so as to prevent vibration.
2. Use the "+" type screw to fasten the peg board, horizontally mount the peg board on the wall, and ensure the lateral horizontal and longitudinal vertical.
3. Pull the peg board by hand after the installation, to confirm whether it is solid.



## Wall-through Hole

1. Make a hole with an electric hammer or a water drill at the predetermined position on the wall for piping, which shall slant outwardly by 5°-10°.
2. To protect the piping and the cables from being damaged running through the wall, and from the rodents that may inhabit in the hollow wall, a pipe protecting ring shall be installed and sealed with putty.

**Note:** Usually, the wall hole is  $\Phi 60\text{mm} \sim \Phi 80\text{mm}$ .  
Avoid pre-buried power wire and hard wall when making the hole.

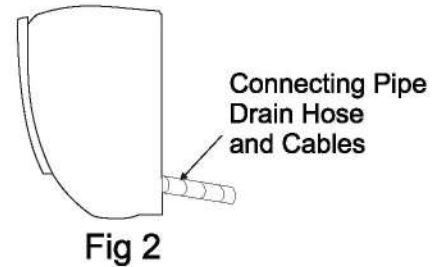
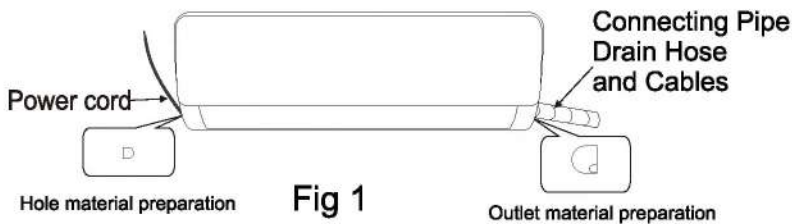




# Install indoor unit

## Route of Pipeline

1. Depending on the position of the unit, the piping may be routed sideway from the left or the right ( Fig 1 ), or vertically from the back( Fig 2 )(depending on the pipe length of the indoor unit). In the case of sideway routing, cut off the outlet cutting stock of the opposite side.
2. The power cord may be routed separately from the piping. Cut off the outlet cutting stock and then run the power cord through the hole, keeping the remaining part as a protection from rodents.

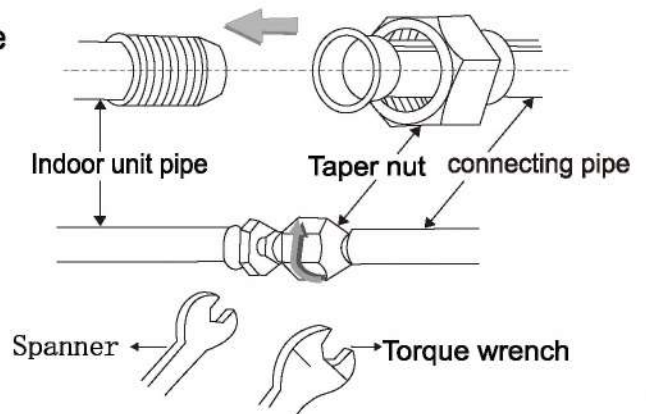


## Drain pipe connection

1. Remove the mountings and pull the indoor unit pipe out of the housing.
2. Connect the connecting pipe to the indoor unit:  
Aim at the pipe center, tighten the Taper nut with fingers, and then tighten the Taper nut with a torque wrench, and the direction is shown in diagram on the right. The torque used is shown in the following table.

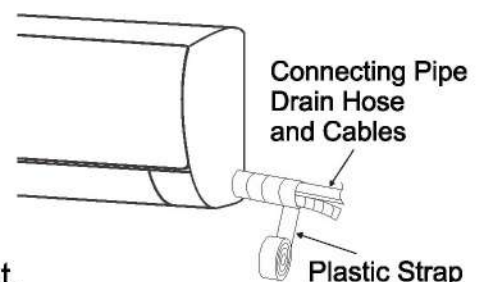
**Tightening torque table**

The size of pipe(mm)	Torque(N · m)
Φ6/Φ6.35	15~25
Φ9.52	35~40
Φ12/Φ12.7	45~60
Φ15.88	73~78
Φ19.05	75~80



## Wrap the Piping

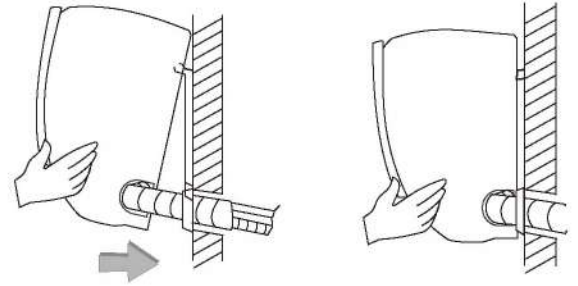
1. Use the insulation sleeve to wrap the joint part the indoor unit and the connection pipe, and then use insulating material to pack and seal insulation pipe, to prevent generation of condensate water on the joint part.
2. Connect the water outlet with drain pipes, and make the connection pipe, cables, and the drain hose straight.
3. Use plastic cable ties to wrap the connecting pipes, cables and drain hose. Run the pipe sloping downward.



# Install Indoor Unit

## Fixing the Indoor Unit

1. Hang the indoor unit on the peg board, and move the unit from left to right to ensure that the hook is properly positioned in the peg board.
2. Push toward the lower left side and the upper right side of the unit toward the peg board, until the hook is embedded in the slot and makes a "click" sound.

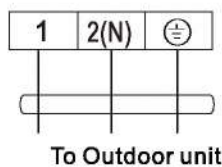


## Wiring diagram

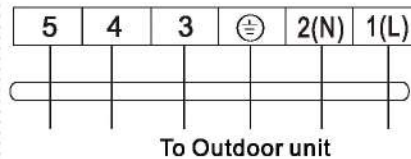
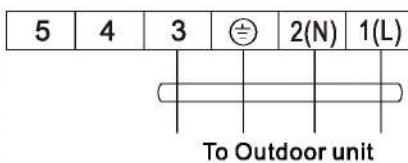
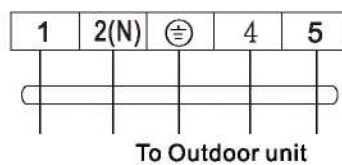
- If your air conditioner is provided with power cable, the wiring of the indoor unit is connected in the factory, there is no need of connection.
- If the power cable is not provided, connection is needed in accordance with the wiring diagram.

### constant speed

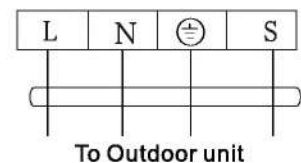
#### Cooling Only



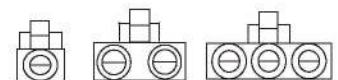
#### Heat-pump type



### Variable speed



### Connector



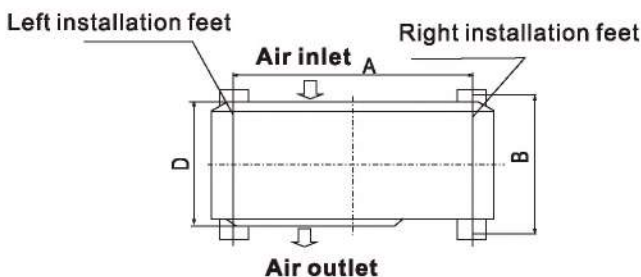
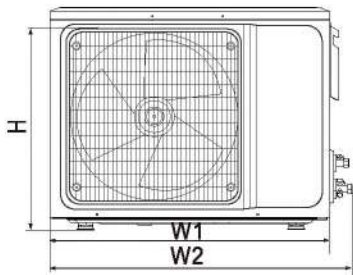
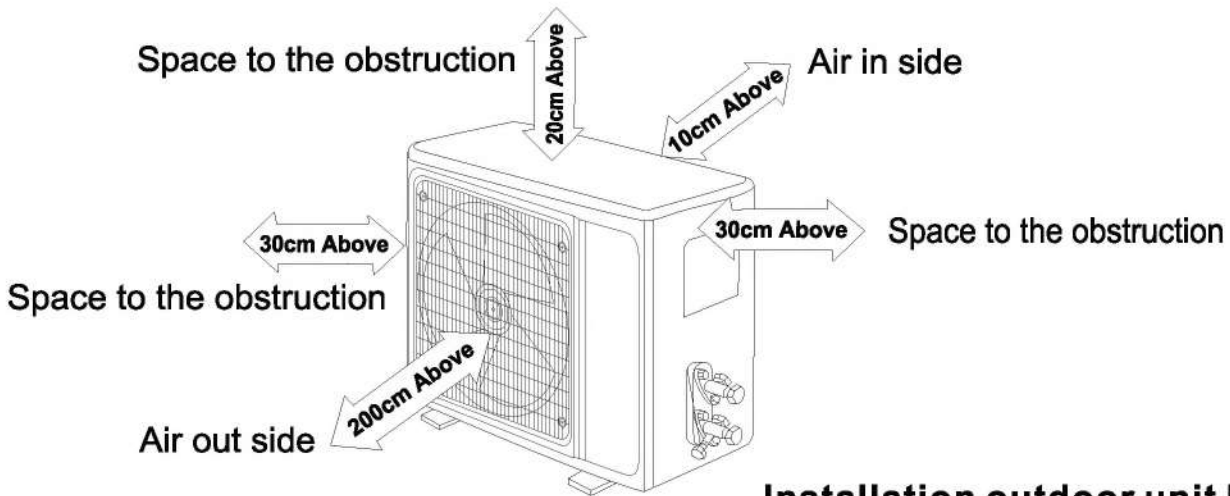
If there is a connector, connect it directly.

### NOTE:

- ※ This manual is usually includes the wiring mode for the different kind of A/C. We cannot exclude the possibility that some special type of wiring diagrams are not included.
- ※ The diagram are for reference only. If the entity is difference with this wiring diagram, please refer to the detailed wiring diagram adhered on the unit which you purchased.

# Install outdoor unit

## Dimension drawing of outdoor unit installation

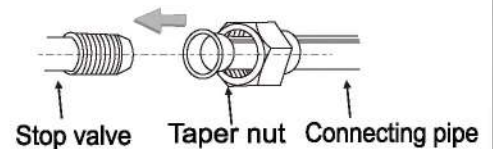


### Installation outdoor unit bolt

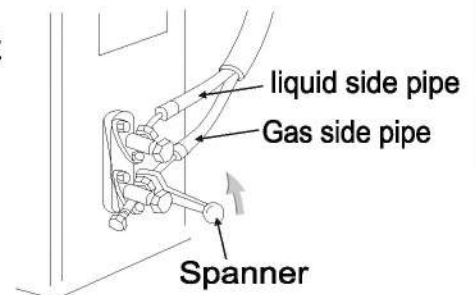
Outdoor Unit Size of Shape W1(W2)*H*D (mm)	A (mm)	B (mm)
665(710)×420×280	430	280
600(645)×485×260	400	290
660(710)×500×240	500	260
700(745)×500×255	460	260
730(780)×545×285	540	280
760(810)×545×285	540	280
790(840)×550×290	545	300
800(860)×545×315	545	315
800(850)×590(690)×310	540	325
825(880)×655×310	540	335
900(950)×700×350	630	350
900(950)×795×330	535	350

## Install the connection pipe

Connect the Outdoor Unit with Connecting Pipe:  
Aim the counter-bore of the connecting pipe at the stop valve, and tighten the Taper nut with fingers.  
Then tighten the Taper nut with a torque wrench.



★ When prolonging the piping, extra amount of refrigerant must be added so that the operation and performance of the air conditioner will not be compromised.



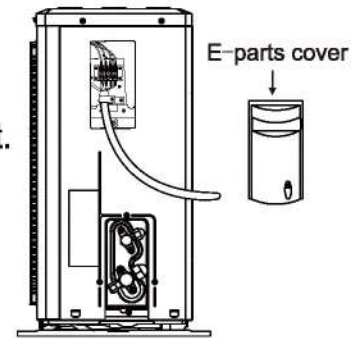
Piping length	Amount of refrigerant to be added	
≤5M	Not needed	
5-15M	CC≤12000Btu	20g/m
	CC≥18000Btu	30g/m

**Note: This table is for reference only.**

# Install outdoor unit

## Wiring Connection

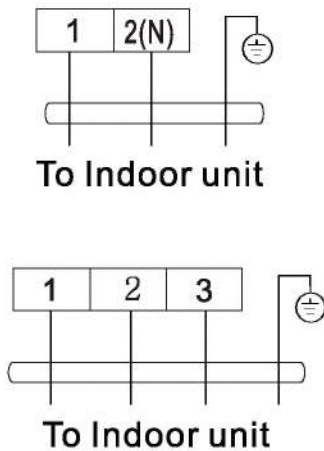
1. Loosen the screws and remove E-parts cover from the unit.
2. Connect the cables respectively to the corresponding terminals of the terminal board of the outdoor unit (see the wiring diagram), and if there are signals connected to the plug, just conduct butt joint.
3. Ground wire: Remove the grounding screw out of the electric bracket, cover the grounding wire end onto the grounding screw and screw it into the grounding hole.
4. Fix the cable reliably with fasteners (Pressing board).
5. Put the E-parts cover back in its original place and fasten it with screws.



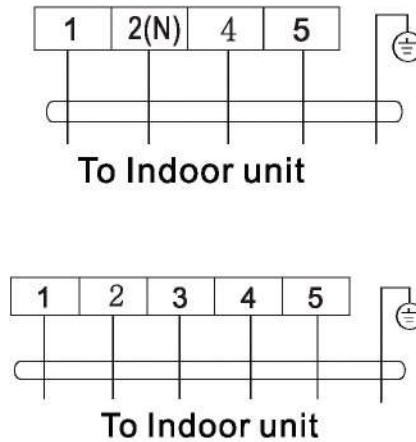
## Wiring diagram

### constant speed

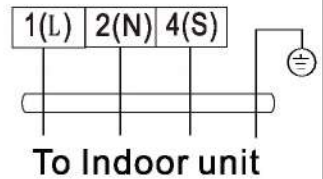
#### Cooling Only



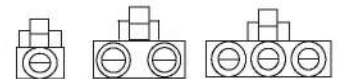
#### Heat-pump type



### Variable speed



### Connector



If there is a connector, connect it directly.

### NOTE:

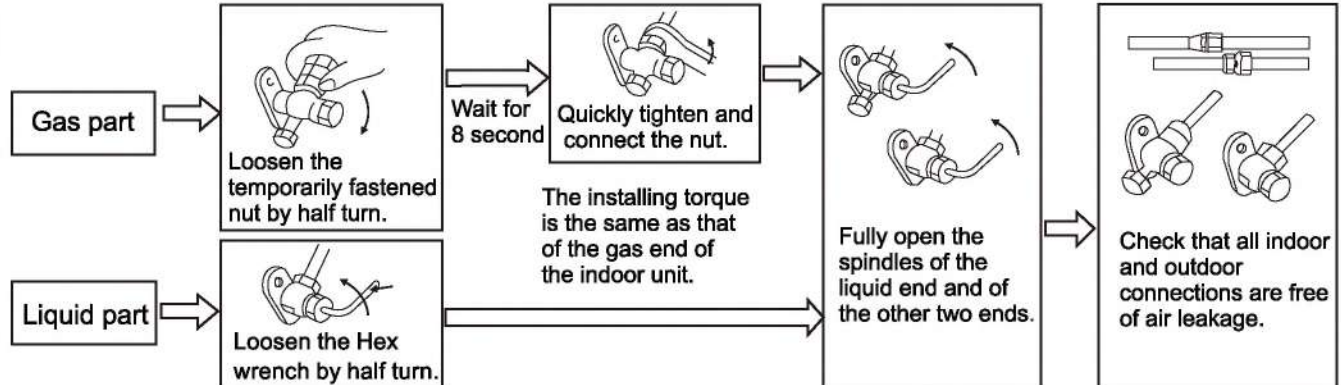
- ※ This manual is usually includes the wiring mode for the different kind of A/C. We cannot exclude the possibility that some special type of wiring diagrams are not included.
- ※ The diagram are for reference only. If the entity is difference with this wiring diagram, please refer to the detailed wiring diagram adhered on the unit which you purchased.

# Install outdoor unit

## Expelling the air

### ★Outdoor unit refrigerant discharging method

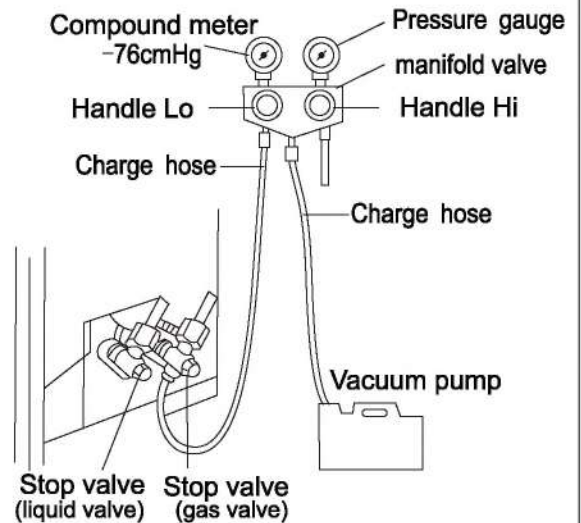
After the pipe side connection is complete, proceed as follows.



### ★Vacuum Pumping Method (R410A refrigerant evacuation must use the vacuum pumping method)

Before working on the air conditioner, remove the cover of the stop valve(gas and liquid valves)and be sure to retighten it afterward.(to prevent the potential air leakage)

1. To prevent air leakage and spilling tighten all connecting nut of all flare tubes.
2. Connect the stop valve, charge hose, manifold valve, and vacuum pump.
3. Fully open the handle Lo of the manifold valve and apply vacuum for at least 15 minutes and check that the compound vacuum gauge reads  $-0.1\text{MPa}(-76\text{cmHg})$ .
4. After applying vacuum, fully open the stop valve with a hex wrench.
5. Check that both indoor and outdoor connections are free of air leakage.

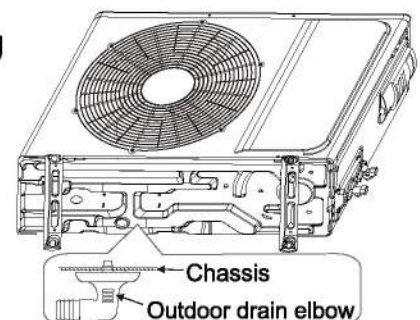


## Outdoor condensation drainage(Heat pump type only)

When the unit is heating, the condensing water and defrosting water can be out reliably through the drain house.

### Installation:

Install the outdoor drain elbow in  $\Phi 25$  hole on the base plate, and joint the drain hose to the elbow, so that the waste water formed in the outdoor unit can be drained out to a proper plate.



# Check after installation and test operation

## Check after installation

### ★ Electrical Safety Check

1. If the supply voltage is as required.
2. If there is any faulty or miss connection in each of the power, signal and grounding wires.
3. If the grounding wire of the air conditioner is securely grounded.

### ★ Installation Safety Check

1. If the installation is secure.
2. If the water drain is smooth.
3. If the wiring and piping are correctly installed.
4. Check that no foreign matter or tools are left inside the unit.

### ★ Leak test of the refrigerant

Depending on the installation method, the following methods may be used to check for suspect leak, on areas such as the four connections of the outdoor unit and the cores of the cut-off valves and t-valves:

1. Bubble method: Apply of spray a uniform layer of soap water over the suspected leak spot and observe carefully for bubble.
2. Instrument method: Checking for leak by pointing the probe of the leak detector according to the instruction to the suspect points of leak.

## Test Operation

### Test Operation preparation

- ※Verify that all piping and connection cables are well connected.
- ※Confirm that the valves at the gas side the liquid-side are fully open.
- ※Connect the power cord to an independent power socket.
- ※Install batteries in remote control.

### Test Operation method

1. Turn on the power and push the ON/OFF switch button of the remote controller to start the air conditioner.
2. Select COOL, HEAT (not available on cool-only models), SWING and other operation modes with the remote controller and see if the operation is ok.